



---

## Part 2

# LAWS AND REGULATIONS

---

20 July 2022 / Volume 154

### Summary

Table of Contents  
Acts 2022  
Regulations and other Acts  
Draft Regulations  
Notices

Legal deposit – 1st Quarter 1968  
Bibliothèque nationale du Québec  
© Éditeur officiel du Québec, 2022

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

© Éditeur officiel du Québec, 2022

# NOTICE TO USERS

---

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale and the Commission des partenaires du marché du travail (chapter M-15.001) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter M-15.001, r. 0.1).

Partie 1, entitled "Avis juridiques", is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday.

Partie 2, entitled "Lois et règlements", and the English edition, Part 2 "Laws and Regulations", are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

## Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

### Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 is available to all free of charge and is published at 0:01 a.m. each Wednesday at the following address:

[www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca](http://www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca)

### Contents

Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec*, section 4

Part 2 shall contain:

- (1) Acts assented to;
- (2) proclamations and Orders in Council for the coming into force of Acts;
- (3) regulations and other statutory instruments whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (4) regulations made by courts of justice and quasi-judicial tribunals;
- (5) drafts of the texts referred to in paragraphs (3) and (4) whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before they are made, adopted or issued by the competent authority or before they are approved by the Government, a minister, a group of ministers or a government body; and
- (6) any other document published in the French Edition of Part 2, where the Government orders that the document also be published in English.

### Rates\*

1. Annual subscription to the printed version

Partie 1 «Avis juridiques»:	\$555
Partie 2 «Lois et règlements»:	\$761
Part 2 «Laws and Regulations»:	\$761

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$11.88 per copy.

3. Publication of a document in Partie 1:  
\$1.91 per agate line.

4. Publication of a document in Part 2:  
\$1.27 per agate line.

A minimum rate of \$278 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

\* **Taxes not included.**

### General conditions

The electronic files of the document to be published — a Word version and a PDF with the signature of a person in authority — must be sent by email ([gazette.officielle@servicesquebec.gouv.qc.ca](mailto:gazette.officielle@servicesquebec.gouv.qc.ca)) and received **no later than 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Documents received after the deadline are published in the following edition.

The editorial calendar listing publication deadlines is available on the website of the Publications du Québec.

In the email, please clearly identify the contact information of the person to whom the invoice must be sent (name, address, telephone and email).

For information, please contact us:

#### **Gazette officielle du Québec**

Email: [gazette.officielle@servicesquebec.gouv.qc.ca](mailto:gazette.officielle@servicesquebec.gouv.qc.ca)  
425, rue Jacques-Parizeau, 5<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec) G1R 4Z1

### Subscriptions

For a subscription to the printed version of the *Gazette officielle du Québec*, please contact:

#### **Les Publications du Québec**

Customer service – Subscriptions  
425, rue Jacques-Parizeau, 5<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec) G1R 4Z1  
Telephone: 418 643-5150  
Toll free: 1 800 463-2100

Fax: 418 643-6177

Toll free: 1 800 561-3479

**All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.**

## Table of Contents

Page

### Acts 2022

9	An Act respecting the National Student Ombudsman (2022, c. 17) .....	2609
205	An Act respecting Ville de Victoriaville .....	2639
207	An Act respecting Ville de Terrebonne .....	2643
209	An Act respecting Ville de Longueuil .....	2647
998	An Act to amend the Act respecting the National Assembly to establish the office of Commissioner for Respect (2022, c. 27) .....	2653
	List of Bills sanctioned (2 June 2022) .....	2605
	List of Bills sanctioned (10 June 2022) .....	2607

### Regulations and other Acts

1381-2022	Health services and social services for Cree Native persons, Act respecting... — Regulation (Amend.) .....	2657
1382-2022	Health services and social services for Cree Native persons, Act respecting... — Regulation (Amend.) .....	2661
1398-2022	Financial assistance for education expenses (Amend.) .....	2662
1404-2022	Rules for the distribution among the credit assessment agents of the costs incurred by the Autorité des marchés financiers .....	2665
1405-2022	Determination of the costs that must be incurred for the administration of the Credit Assessment Agents Act and borne by the credit assessment agents for the years 2022-2023, 2023-2024 and 2024-2025 .....	2666
1407-2022	Signature of certain documents of the Société des établissements de plein air du Québec .....	2666
1431-2022	Amendment to Order in Council No. 292-93 dated March 3, 1993, concerning the roads under the management of the Minister of Transport .....	2669
	Certain conditions of employment of senior staff of general and vocational colleges (Amend.) .....	2673
	Conditions of employment of senior executives of general and vocational colleges (Amend.) .....	2675
	Information that a school service centre's or governing board's annual report must contain .....	2678
	Regulation 94-102 respecting Derivatives: Customer Clearing and Protection of Customer Collateral and Positions (Amend.) .....	2699

### Draft Regulations

Access authorizations and duration of use of information held in a health information bank in a clinical domain .....		2701
Forestry permits .....		2705

### Notices

Bois-de-Brossard Nature Reserve (Secteur Ville de Brossard) — Recognition .....	2711
---	------



---

**PROVINCE OF QUÉBEC**

2ND SESSION

42ND LEGISLATURE

QUÉBEC, 2 JUNE 2022

---

**OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR***Québec, 2 June 2022*

This day, at twenty-five to four o'clock in the afternoon,  
His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to  
assent to the following bill:

9 An Act respecting the National Student  
Ombudsman

To this bill the Royal assent was affixed by His Excellency  
the Lieutenant-Governor.



---

**PROVINCE OF QUÉBEC**

2ND SESSION

42ND LEGISLATURE

QUÉBEC, 10 JUNE 2022

---

**OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR***Québec, 10 June 2022*

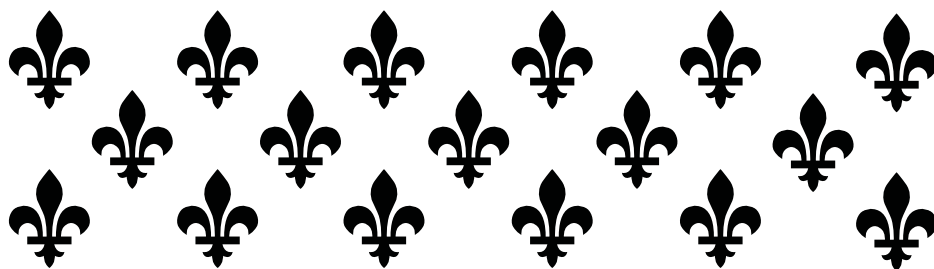
This day, at half past two o'clock in the afternoon, His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to assent to the following bills:

- 205 An Act respecting Ville de Victoriaville
- 207 An Act respecting Ville de Terrebonne
- 209 An Act respecting Ville de Longueuil
- 998 An Act to amend the Act respecting the National Assembly to establish the office of Commissioner for Respect

To these bills the Royal assent was affixed by His Excellency the Lieutenant-Governor.







---

# NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

---

SECOND SESSION

FORTY-SECOND LEGISLATURE

Bill 9  
(2022, chapter 17)

## **An Act respecting the National Student Ombudsman**

---

**Introduced 23 November 2021**  
**Passed in principle 3 February 2022**  
**Passed 31 May 2022**  
**Assented to 2 June 2022**

---

**Québec Official Publisher  
2022**

## EXPLANATORY NOTES

*This Act proposes to replace the existing complaint processing procedure for school service centres.*

*To that end, the Act provides for the Government to appoint a National Student Ombudsman and for the Minister of Education to appoint regional student ombudsmen. The Act establishes that the function of the National Student Ombudsman and the regional student ombudsmen is to see that the rights of students, homeschooled children and the parents of those students or children are respected with regard to the services rendered to them by a school service centre, a private educational institution or an educational institution in matters under the jurisdiction of the Minister that the Minister determines.*

*In particular, the Act requires the National Student Ombudsman to be responsible for the adequate and optimal application of the provisions relating to the complaint processing procedure. For that purpose, the National Student Ombudsman must, among other things,*

*(1) ensure that regional student ombudsmen serve the entire territory of Québec;*

*(2) promote his or her role as well as that of the regional student ombudsmen;*

*(3) disseminate information on the rights of students and homeschooled children, and their parents;*

*(4) coordinate, distribute and supervise the regional student ombudsmen's work and encourage concerted action by them; and*

*(5) give an opinion to the Minister of Education on any matter the Minister submits to the Ombudsman.*

*The Act enacts a procedure for processing complaints by school service centres and private educational institutions. In particular, it establishes in the procedure that a student or child or their parents must first file a complaint with the person directly concerned by the complaint or that person's immediate supervisor. If they are dissatisfied*

*with the processing of the complaint, they can refer it to the person in charge of processing complaints designated among the personnel of the school service centre or private educational institution.*

*The Act also provides that the National Student Ombudsman may examine complaints processed by regional student ombudsmen and, if he or she considers it advisable, substitute his or her conclusions or recommendations for those of the regional student ombudsman. For that purpose, the Act grants the regional student ombudsmen, and the National Student Ombudsman, powers of investigation and immunity.*

*The Act provides for regional student ombudsmen to give their opinion to the board of directors of a school service centre, a governing board, a parents' or students' committee or a private educational institution on any matter those parties submit to them.*

*The Act grants protection against reprisals to persons who make a report or file a complaint, cooperate in the processing of a report or complaint or accompany a person who makes a report or files a complaint.*

*In respect of the fight against bullying and violence, the Act allows a person who is dissatisfied with the processing of a report or complaint to refer it to the person in charge of processing complaints, then to a regional student ombudsman. Where the complaint concerns an act of sexual violence, the Act allows for it to be filed directly with the regional student ombudsman. In those cases, in addition to the processing of the complaint, provision is made for the regional student ombudsmen to ensure the follow-up on actions taken by the institution in implementing the anti-bullying and anti-violence plan.*

*Regarding acts of sexual violence, the Act also entrusts regional student ombudsmen with the power to intervene following a report or on their own initiative and grants them powers of inspection for that purpose.*

*The Act requires the National Student Ombudsman and regional student ombudsmen to submit a report on their activities annually. The National Student Ombudsman's report may include any recommendation of collective scope that the Ombudsman considers useful with regard to the services provided by school service centres or private educational institutions. The Minister tables the report in the National Assembly.*

*The Act also contains various measures about bullying and violence, including the requirement for educational institutions to devote a separate section of the anti-bullying and anti-violence plan to sexual violence.*

*Lastly, the Act creates penal offences, makes consequential amendments and contains transitional and final provisions.*

**LEGISLATION AMENDED BY THIS ACT:**

- Financial Administration Act (chapter A-6.001);
- Charter of human rights and freedoms (chapter C-12);
- Act respecting private education (chapter E-9.1);
- Education Act (chapter I-13.3);
- Act respecting labour standards (chapter N-1.1);
- Act to ensure the protection of trainees in the workplace (2022, chapter 2).

**REGULATION AMENDED BY THIS ACT:**

- Regulation respecting the application of the Act respecting private education (chapter E-9.1, r. 1).

## **Bill 9**

### **AN ACT RESPECTING THE NATIONAL STUDENT OMBUDSMAN**

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

#### **CHAPTER I**

#### **NATIONAL STUDENT OMBUDSMAN AND REGIONAL STUDENT OMBUDSMEN**

#### **DIVISION I**

#### **APPOINTMENT AND ORGANIZATION**

**1.** On the recommendation of the Minister, the Government appoints a National Student Ombudsman. The term of office must not exceed five years.

The person so appointed must have knowledge of the education system and dispute resolution mechanisms.

**2.** The National Student Ombudsman exercises the functions of office exclusively and on a full-time basis.

**3.** At the expiry of the term, the National Student Ombudsman remains in office until replaced or reappointed.

**4.** If the National Student Ombudsman is absent or unable to act, or the office is vacant, the Minister appoints one of the regional student ombudsmen acting on a full-time basis to act as interim National Student Ombudsman.

However, a regional student ombudsman who acts as interim National Student Ombudsman does not exercise the functions entrusted to the National Student Ombudsman under section 44 in respect of complaints that the regional student ombudsman has processed. Those functions are entrusted to another regional student ombudsman.

**5.** The Minister appoints regional student ombudsmen from among persons declared qualified for appointment to those functions by a selection committee and according to the recruiting and selection procedure established by regulation of the Minister. Their term of office must not exceed five years. Their term is renewable.

Regional student ombudsmen who exercise the functions of office on a full-time basis do so exclusively.

The regulation referred to in the first paragraph must, in particular,

- (1) determine the publicity to be made for recruitment purposes and its content;
- (2) determine the eligibility requirements and the application procedure to be followed by candidates;
- (3) determine the selection criteria to be taken into account by the selection committee;
- (4) determine the information the selection committee may require from a candidate and the consultations it may hold; and
- (5) determine the period for which a declaration of qualification is valid.

The recruiting and selection procedure referred to in the first paragraph does not apply to the regional student ombudsmen whose term is renewed.

**6.** The selection committee, established by the National Student Ombudsman, is composed of the National Student Ombudsman, who acts as chair, and the following persons designated by the National Student Ombudsman from among the persons recommended by the associations or organizations most representative after consultation with those associations or organizations:

- (1) a parent of a student who attends an institution of a French-language school service centre;
- (2) a parent of a student who attends an institution of an English-language school service centre;
- (3) a parent of a student who attends an institution of a school board or of the Centre de services scolaire du Littoral established by the Act respecting the Centre de services scolaire du Littoral (1966-1967, chapter 125);
- (4) a parent of a student who attends a private educational institution;
- (5) a teacher;
- (6) a non-teaching professional staff member;
- (7) a member of the executive staff of a school service centre or private educational institution;
- (8) a principal of an educational institution of a school service centre;
- (9) a director general of a school service centre; and
- (10) a person who administers a private educational institution.

As part of the consultations, the National Student Ombudsman sees that associations or organizations representing English speakers and Indigenous persons are consulted.

If the National Student Ombudsman does not receive any recommendation for the designation of a person within the time he or she sets, the Ombudsman may designate a person after notifying the associations or organizations concerned.

**7.** The members of the selection committee receive no remuneration, except in the cases, on the conditions and to the extent as the Minister may determine.

However, they are entitled to the reimbursement of expenses incurred in the exercise of their functions on the conditions and to the extent determined by the Minister.

**8.** No judicial proceedings may be brought against the members of the selection committee for any act done in good faith in the exercise of their functions.

**9.** The National Student Ombudsman and a regional student ombudsman may not be

(1) a member of the board of directors, a parents' committee or a governing board or be the director general, an assistant director general or the secretary general of a school centre or the person in charge of processing complaints within such a centre;

(2) a director, shareholder, officer or person in charge of processing complaints of or within a private educational institution that provides educational services belonging to the categories referred to in paragraphs 1 to 5 of section 1 of the Act respecting private education (chapter E-9.1);

(3) an employee of a school service centre or a private educational institution that provides educational services belonging to the categories referred to in paragraphs 1 to 5 of section 1 of the Act respecting private education; or

(4) a relative or the spouse of a person referred to in paragraphs 1 and 2.

**10.** The Government fixes the National Student Ombudsman's and regional student ombudsmen's salary, conditions of employment and, where applicable, their additional salary, allowances or fees.

**11.** The National Student Ombudsman coordinates, distributes and supervises the work of regional student ombudsmen, who must comply with his or her orders and directives in that regard.

**12.** The National Student Ombudsman assigns each regional student ombudsman to a region and also designates, for each region, the regional student ombudsman in charge of accountability under section 58. The National Student Ombudsman ensures that regional student ombudsmen serve the entire territory of Québec.

For the purposes of assignment and designation under the preceding paragraph, the National Student Ombudsman may, when the territory of a school service centre exceeds the boundaries of a region, include the excess part of the territory of the school service centre as part of the region. The National Student Ombudsman may also include all the facilities of a private educational institution in the same region.

A part-time regional student ombudsman may be assigned to more than one region.

The National Student Ombudsman may modify the boundaries of a region to which a regional student ombudsman is assigned. The regional student ombudsman concerned completes the processing of complaints in progress at the time of the modification.

Where the National Student Ombudsman determines the territory of regions for the purposes of assignment and designation under the first paragraph, the National Student Ombudsman takes into account, wherever possible, factors such as the boundaries of administrative regions and municipalities, and the existence of common characteristics and physical barriers.

**13.** The members of the National Student Ombudsman's personnel are appointed in accordance with the Public Service Act (chapter F-3.1.1).

**14.** The National Student Ombudsman is deemed to be a body for the purposes of the law.

The National Student Ombudsman's head office is located at the place determined by the Government.

Notice of the location and any change of location of the head office is published in the *Gazette officielle du Québec*.

**15.** The National Student Ombudsman makes an office available to each regional student ombudsman. That office may not be located on the premises of a school service centre or private educational institution.



## **DIVISION II**

### **FUNCTIONS AND RESPONSIBILITIES**

**16.** The National Student Ombudsman and regional student ombudsmen see that the rights of students, homeschooled children, and their parents, are respected with regard to the services the school service centre provides to them.

In the same manner, they see that the rights of students who receive from a private educational institution educational services belonging to the categories referred to in paragraphs 1 to 5 of section 1 of the Act respecting private education, and their parents, are respected with regard to those services and to the follow-up on a report or complaint concerning an act of bullying or violence.

They also see that the rights of students who receive services from an educational institution in matters under the jurisdiction of the Minister other than those established in accordance with the Act respecting private education, the Education Act (chapter I-13.3) or the Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons (chapter I-14) that the Minister determines are respected.

For the purposes of this Act, “parent” means the person having parental authority or, unless that person objects, the person having de facto custody of the student or child.

**17.** The National Student Ombudsman is responsible for the adequate and optimal application of the provisions relating to the complaint processing procedure provided for by this Act.

For that purpose, the National Student Ombudsman promotes his or her role and that of the regional student ombudsmen, and disseminates information on the rights of students and homeschooled children, and their parents, to improve knowledge of those roles. The National Student Ombudsman also promotes the complaint processing procedure provided for by this Act.

The National Student Ombudsman also encourages concerted action by the regional student ombudsmen and the sharing of good practices applicable in the exercise of their functions. The National Student Ombudsman sees that the regional student ombudsmen receive the training relevant to the exercise of their functions, including on racism and discrimination, Indigenous realities and sexual violence as well as any matter the Minister determines.

Lastly, the National Student Ombudsman provides support to any regional student ombudsman who requires it for the purposes of processing a complaint, with due regard to their functions and the confidentiality of information. The National Student Ombudsman may thus give regional student ombudsmen an opinion on the means to be favoured or the solutions to be considered in dealing with a problem related to the exercise of their functions. The National Student Ombudsman also examines the complaints where the regional student ombudsmen consider it advisable to make conclusions or recommendations.

**18.** The National Student Ombudsman gives an opinion to the Minister on any matter the Minister submits to the National Student Ombudsman.

**19.** For the purposes of section 16, regional student ombudsmen process any complaint filed by a student who attends an educational institution located in the region to which the regional student ombudsmen are assigned, by a homeschooled child who resides in the region or by their parents. Regional student ombudsmen also process any complaint concerning an act of bullying or violence, as well as any report concerning an act of sexual violence against a student who attends an educational institution located in the region.

Regional student ombudsmen give their opinion to the board of directors of a school service centre, a governing board, a parents' committee, a students' committee or a private educational institution referred to in section 16 on any matter those parties submit to the regional student ombudsmen with regard to the services the school service centre or private educational institution provides to students, homeschooled children or their parents. Those opinions are posted on the website of the National Student Ombudsman within 30 days after they are sent.

**20.** Regional student ombudsmen disseminate information about the complaint processing procedure provided for by this Act as well as information about the possibility of making a report or filing a complaint concerning an act of sexual violence to or with regional student ombudsmen.

Regional student ombudsmen provide any information on applying the complaint processing procedure to persons who request it and inform them of the protection measures under the law against reprisals afforded to any person who makes a report or files a complaint, cooperates in the processing of a report or complaint or who accompanies a person who makes a report or files a complaint.

**21.** A school service centre or private educational institution must, not later than 30 September each year, inform the students, children and their parents of the possibility of filing a complaint under the complaint processing procedure provided for by this Act. The centre or institution must also inform the students and their parents of the possibility of making a report or filing a complaint concerning an act of sexual violence to or with the regional student ombudsman. To that end, the centre or institution must post in a visible manner, in each educational institution, a document provided by the National Student Ombudsman explaining who may file a complaint and how that right is to be exercised. The document must specify the contact information of the regional student ombudsman to whom the complaint must be referred.

The centre or institution must also disseminate such information by the same time limit in a section dedicated to that purpose which is accessible from the home page of the website of each educational institution.

The National Student Ombudsman may determine any other means of communication that centres and institutions, or some of them, must use to disseminate such information.

**22.** In exercising the functions conferred on them by this Act, the National Student Ombudsman and the regional student ombudsmen ensure that they take into account Indigenous realities.

## CHAPTER II

### COMPLAINT PROCESSING

#### DIVISION I

##### COMPLAINT PROCESSING BY A SCHOOL SERVICE CENTRE OR PRIVATE EDUCATIONAL INSTITUTION

**23.** A student or child referred to in section 16 or the parents of that student or child who are dissatisfied with a service they received, are receiving, ought to have received or require from the school service centre may file a complaint with the person directly concerned by the complaint or with the person's immediate supervisor.

If the complaint is filed with a personnel member of an educational institution, the member informs the principal of the institution without delay.

**24.** A person who is dissatisfied with the processing of their complaint or whose complaint has not been processed within 10 working days after it is received may refer the complaint to the person in charge of processing complaints within the school service centre. The person in charge of processing complaints is designated from among the school service centre personnel by the board of directors.

Despite section 23, a person who is dissatisfied with the follow-up on a report or complaint concerning an act of bullying or violence made to a principal of an educational institution under section 96.12 or 110.13 of the Education Act may file a complaint with the person in charge of processing complaints.

**25.** The person in charge of processing complaints must, within 15 working days after receiving the complaint, give the complainant and the person directly concerned by the complaint a written opinion on the merits of the complaint and specify any corrective measures the person in charge considers appropriate.

If the complaint concerns the follow-up on a report or complaint concerning an act of bullying or violence, the opinion is given to the complainant and the principal of the educational institution.

The person in charge of processing complaints must, before giving an opinion on the merits of the complaint, give the complainant and the person directly concerned by the complaint or the person's immediate supervisor the opportunity to be heard and, where applicable, invite the person or the person's supervisor to remedy the situation which gave rise to the complaint.

**26.** If the person in charge of processing complaints considers that facts brought to their attention raise questions of a disciplinary nature, the person notifies the human resources manager within the school service centre in writing without delay. If the person considers it expedient, the complainant is also notified.

In the same way, if the person in charge of processing complaints considers that facts brought to their attention concern a serious fault or derogatory act referred to in the first paragraph of section 26 of the Education Act, the person notifies the Minister in writing without delay of the facts relating to the fault or act concerned. The person also notifies the complainant.

The Minister ensures the follow-up with the complainant of any notice received under the preceding paragraph, in particular as regards the complainant's intention to file a complaint under section 26 of the Education Act.

The person in charge of processing complaints continues the examination of the complaint.

**27.** A person who is dissatisfied with the processing of their complaint by the person in charge of processing complaints, or whose complaint has not been processed within 15 working days after it is received, may refer the complaint to a regional student ombudsman in accordance with the provisions of Division II of this chapter.

**28.** The procedure set out in this chapter also applies, with the necessary modifications, to a private educational institution that provides educational services belonging to the categories listed in paragraphs 1 to 5 of section 1 of the Act respecting private education with regard to those services and to the follow-up on a report or complaint concerning an act of bullying or violence.

For the purposes of section 24, the board of directors of a school service centre means the board of directors of a private educational institution or, if there is no board of directors, the person operating that institution within the meaning of section 3 of the Act respecting private education.

**29.** For the purposes of this division, the Minister may, by regulation, establish any other terms relating to the filing of a complaint or the processing of complaints.

## DIVISION II

### COMPLAINT PROCESSING BY REGIONAL STUDENT OMBUDSMEN

#### §1. — *General provisions*

**30.** Regional student ombudsmen assist any persons who require it in drawing up a complaint or in taking any action relating to the complaint and inform them of their right to be accompanied by a person of their choice, at any step of the processing of the complaint.

**31.** Any complaint must be filed in writing and addressed to a regional student ombudsman.

The complaint must also be filed in accordance with the other terms that the Minister determines by regulation.

Despite the first paragraph, the National Student Ombudsman may, if warranted by the circumstances, entrust the processing of a complaint to a regional student ombudsman other than the one to whom it was addressed.

**32.** Regional student ombudsmen may, if they consider that circumstances so warrant, refuse to examine a complaint or terminate the examination of a complaint where a proceeding is brought by the complainant before a court of justice or before a person or body of the administrative branch exercising adjudicative functions and the proceeding regards the facts on which the complaint is based and where, in the regional student ombudsmen's opinion, the conclusions sought by bringing the proceeding are similar to the conclusions sought by drawing up the complaint.

They may also refuse to examine a complaint if they consider that another proceeding could adequately and within a reasonable time correct the situation giving rise to the complaint.

**33.** If the steps of the complaint processing procedure under Division I of this chapter have not been followed, regional student ombudsmen may examine the complaint regardless, in the following cases:

(1) they are of the opinion that following the steps of the procedure could not adequately correct the situation or that the time taken for processing the complaint at the previous steps makes their intervention unnecessary; or

(2) the complaint concerns an act of sexual violence.

**34.** Regional student ombudsmen may, upon summary examination, refuse or cease to examine any complaint if, in their opinion, it is frivolous, vexatious or made in bad faith.

Regional student ombudsmen may also refuse or cease to examine a complaint if

(1) the complainant refuses or neglects to provide any information or document that the regional student ombudsmen consider relevant for a clear understanding of the facts;

(2) they have reasonable grounds to believe that their intervention would clearly serve no purpose; or

(3) the lapse of time between the facts on which the complaint is based and the receipt of the complaint makes it impossible to examine the complaint.

Regional student ombudsmen may, with the consent of the complainant, suspend the processing of the complaint if they consider that their intervention would be premature with regard to the complaint processing procedure provided for in Division I of this chapter.

**35.** Each time regional student ombudsmen refuse to examine a complaint or terminate the examination of a complaint, they must notify the complainant in writing without delay, giving reasons and, in the case of the second paragraph of section 32, indicating the proceedings to be brought.

Regional student ombudsmen must also, if they are of the opinion that the complaint may be processed by another person or organization and with the complainant's consent, send the information relating to the complaint to that person or organization.

**36.** When regional student ombudsmen examine a complaint, they must inform the school service centre or private educational institution concerned by the complaint. The centre or institution must in that case send the information it holds relating to the complaint to the regional student ombudsmen without delay.

Regional student ombudsmen give the complainant and the person directly concerned by the complaint or the person's immediate supervisor the opportunity to be heard and, where applicable, invite those persons to remedy the situation which gave rise to the complaint.

When the complaint concerns an act of bullying or violence, regional student ombudsmen give the complainant and the principal of the educational institution or the person designated by the private educational institution in accordance with section 63.5 of the Act respecting private education, as applicable, the opportunity to be heard.

**37.** In addition to what is provided for in section 36, if the complaint concerns an act of sexual violence, regional student ombudsmen send the complaint without delay to the principal of the institution or to the person designated by the private educational institution, as applicable, unless they have reasonable grounds to believe that the sending could impede an investigation or unless the complainant objects.

When the complaint is sent, regional student ombudsmen ensure the follow-up on actions taken by the institution in implementing the anti-bullying and anti-violence plan.

**38.** During the examination of a complaint, regional student ombudsmen may, if they consider it expedient, conduct an investigation.

They may also entrust the investigation to a person authorized by the National Student Ombudsman for that purpose.

**39.** Section 26 applies, with the necessary modifications, to the processing of complaints by regional student ombudsmen.

**40.** Regional student ombudsmen may, if they consider it useful, if circumstances permit and if the complainant and the other persons concerned consent to it in writing, meet with them to attempt to bring the parties to an agreement. The complaint processing is suspended for the duration of the process.

**41.** For the purposes of this division, the Minister may, by regulation, establish any other terms relating to the processing of complaints by regional student ombudsmen.

§2.— *Special provisions applicable to the processing of complaints concerning acts of sexual violence*

**42.** Complaints concerning acts of sexual violence are processed as urgent.

**43.** On receiving a complaint concerning an act of sexual violence, regional student ombudsmen must inform the student that it is possible to refer the complaint to the Commission des services juridiques. If the student is under 14 years of age, the regional student ombudsmen also inform their parents of that option, and if the student is 14 years of age or over, the regional student ombudsmen may also inform their parents of that option, with the student's consent.

### **DIVISION III**

#### **CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS**

**44.** Regional student ombudsmen must, within 20 working days after receiving a complaint, complete the examination of the complaint and determine the conclusions and, if applicable, the recommendations they consider advisable to make to the school service centre or private educational institution.

Regional student ombudsmen send their conclusions and recommendations as well as the information they hold relating to the complaint to the National Student Ombudsman. The National Student Ombudsman then has five working days to inform the regional student ombudsmen of his or her intention to examine the complaint.

Where the National Student Ombudsman examines the complaint, he or she has 10 working days to complete the examination and, if he or she considers it advisable, substitute his or her conclusions or recommendations for those of the regional student ombudsman. The National Student Ombudsman may, for the purposes of examining the complaint, conduct an investigation.

On the expiry of the time limit prescribed in the first, second or third paragraph, as applicable, the regional student ombudsmen inform the complainant and the school service centre or private educational institution in writing of the conclusions and the grounds on which they are made and of any recommendations.

If the complaint concerns an act of sexual violence and it was sent in accordance with section 37, the regional student ombudsmen inform, in the manner set out in the preceding paragraph, the principal of the institution or the person designated by the private educational institution concerned.

If the processing of the complaint is not completed within 25 working days after it is received, the regional student ombudsmen so inform the complainant and the school service centre or private educational institution, indicating the reasons for an extension.

The time limit provided for in the previous paragraph is extended by the number of days equivalent to the period during which the processing of the complaint was suspended under the third paragraph of section 34 or section 40, as applicable.

**45.** The school service centre or private educational institution must, within 10 working days after receiving any conclusion or recommendation, inform the complainant and the regional student ombudsman in writing of the action it intends to take on such a recommendation or conclusion and, if applicable, of the grounds for any refusal to take action on such a recommendation or conclusion.



### CHAPTER III

#### REPORTS AND INITIATIVE OF REGIONAL STUDENT OMBUDSMEN

**46.** Regional student ombudsmen must, after receiving a report or on their own initiative and if they are of the opinion that the information in their possession could show that an act of sexual violence was committed against a student who attends an educational institution located in the region to which they are assigned, send the information to the principal of the institution concerned or to the person designated by the private educational institution unless they have reasonable grounds to believe that sending the information could impede an investigation.

Regional student ombudsmen assist any person who requires it in making a report or in taking any action relating to it.

Such information is processed by the principal of the institution or by the person designated by the private educational institution, as applicable, as a report received in accordance with section 96.12 of the Education Act or section 63.5 of the Act respecting private education.

In addition, regional student ombudsmen process such information as a complaint that they examine in accordance with the provisions of Divisions II and III of Chapter II, with the necessary modifications.

**47.** Regional student ombudsmen take all necessary measures to preserve the confidentiality of any information allowing a person who has made a report to be identified, unless the person consents to being identified. However, regional student ombudsmen may communicate the identity of the person to the director of youth protection or to the police force concerned.

**48.** In exercising functions assigned under this chapter, regional student ombudsmen or any person authorized by the National Student Ombudsman may act as inspectors.

**49.** Persons acting as inspectors may

(1) enter, at any reasonable time, the premises and immovables of a school service centre, including the premises and immovables that are placed at the disposal of the educational institutions of the school service centre, and the facilities of any private educational institution;

(2) require, for examination or reproduction purposes, any information or document relating to the application of this chapter;

(3) take photographs or make recordings; and

(4) require a person, by any means that allows proof of receipt and of the exact time of receipt, to communicate to them any information or document required for exercising inspection functions conferred on them by this chapter, within the time and according to the conditions they specify.

**50.** Persons acting as inspectors must, on request, identify themselves and produce a certificate of authority.

No judicial proceedings may be brought against such persons for any act done in good faith in the exercise of their functions.

## CHAPTER IV

### INVESTIGATIONS AND IMMUNITY

**51.** For the conduct of an investigation, the National Student Ombudsman, regional student ombudsmen and any other person authorized for such purpose have the powers and immunity of commissioners appointed under the Act respecting public inquiry commissions (chapter C-37), except the power to impose imprisonment.

**52.** Despite any other general law or special Act, the National Student Ombudsman, regional student ombudsmen and members of the National Student Ombudsman's personnel may not be compelled to make a deposition relating to information obtained in the exercise of their functions or produce any document containing such information.

Despite section 9 of the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information (chapter A-2.1), no person has a right of access to such a document.

**53.** No judicial proceedings may be brought against the National Student Ombudsman, regional student ombudsmen and members of the National Student Ombudsman's personnel for an omission or act in good faith in the exercise of their functions.

No judicial proceedings may be brought against a person who, in good faith, has made a report or filed a complaint, cooperated in the processing of a report or complaint or accompanied a person who has made a report or filed a complaint in accordance with this Act.

**54.** No civil action may be instituted because of the publication of conclusions or recommendations, or reports of the National Student Ombudsman or regional student ombudsmen or the publication, in good faith, of an extract from or summary of such conclusions or recommendations or of such reports.

**55.** Except on a question of jurisdiction, no application for judicial review under the Code of Civil Procedure (chapter C-25.01) may be exercised nor any injunction granted against the National Student Ombudsman, a regional student ombudsman or a member of the National Student Ombudsman's personnel in the exercise of their functions.

## CHAPTER V

### PROTECTION AGAINST REPRISALS

**56.** Reprisals are prohibited against a person who, in good faith, makes a report or files a complaint, cooperates in the processing of a report or complaint or accompanies a person who makes a report or files a complaint in accordance with this Act.

It is also prohibited to threaten to take a reprisal against a person to dissuade them from performing an act described in the first paragraph.

The demotion, suspension, termination of employment or transfer of a person or any disciplinary or other measure that adversely affects the employment or working conditions of a person is presumed to be a reprisal. Depriving a student, child or their parents of any right or subjecting them to differential treatment or suspending or expelling a student who makes a report or files a complaint is also presumed to be a reprisal.

## CHAPTER VI

### REPORTS

**57.** The person in charge of processing complaints at a school service centre or private educational institution must, not later than 30 September of each year, send the regional student ombudsman in charge of accountability an activity report for the preceding school year. The report indicates the number and nature of complaints received from students attending an educational institution located in the regional student ombudsman's assigned region and homeschooled children residing in that region, or from their parents. The report also includes the time taken to examine the complaints, the nature of the corrective measures recommended and any follow-up to those measures. The report must separately list complaints concerning acts of bullying or violence. It must also separately list reports and complaints concerning acts of sexual violence.

**58.** The regional student ombudsmen in charge of accountability must, not later than 31 October of each year, send a report of their activities for the preceding school year to the National Student Ombudsman and to each school service centre and private educational institution located in the region in which they are assigned. The report must separately list complaint referrals concerning acts of bullying or violence. It must also separately list reports and complaints concerning acts of sexual violence.

The report states, in particular,

- (1) the number of complaints received, examined, refused or abandoned since the last report, and the nature of and grounds for those complaints;
- (2) the time taken for complaint examination;
- (3) the nature of the recommendations and the action taken on those recommendations within the scope of the examination of a complaint; and
- (4) the number and nature of the matters submitted to the regional student ombudsmen for an opinion.

The regional student ombudsmen send the reports received under section 57 to the National Student Ombudsman at the same time.

The Minister may, by regulation, prescribe any other information that regional student ombudsmen's annual reports must contain as well as the form of the reports.

The regional student ombudsmen's reports must bear their signature.

**59.** The National Student Ombudsman must, not later than 31 December of each year, send an activity report for the preceding school year to the Minister.

The report must set out, in particular and separately for each region,

- (1) the number of complaints received, examined, refused or abandoned since the last report, and the nature of and grounds for those complaints;
- (2) the time taken for complaint examination;
- (3) the nature of the recommendations and the action taken on those recommendations within the scope of the examination of a complaint; and
- (4) the number and nature of the matters submitted to the National Student Ombudsman for an opinion.

The report must separately list complaints concerning acts of bullying or violence. It must also separately list reports and complaints concerning acts of sexual violence.

The Minister may, by regulation, prescribe any other information that the National Student Ombudsman's annual report must contain as well as the form of the report.

The Minister tables the report in the National Assembly within 30 days after receiving it or, if the Assembly is not sitting, within 30 days of resumption.

**60.** The National Student Ombudsman may, in the annual report, make any recommendation of collective scope that he or she considers useful with regard to the services provided by school service centres or private educational institutions.

## CHAPTER VII

### MISCELLANEOUS PROVISIONS

**61.** The National Student Ombudsman may determine the information asset that school service centres and private educational institutions must use for complaint examination.

The information asset must comply with the standards for record keeping and make it possible to enter the information determined by the Minister by regulation.

**62.** The Minister may, by regulation, prescribe the use of a complaints register whose form, content and conditions governing access and preservation the Minister determines.

**63.** The Minister determines the manner in which this Act is to apply to educational institutions in matters coming under the Minister's jurisdiction other than educational institutions established in accordance with the Act respecting private education, the Education Act or the Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons referred to in the third paragraph of section 16.

**64.** Within the meaning of this Act, "school service centre" includes a school board, with the necessary modifications.

**65.** The fiscal year of the National Student Ombudsman ends on 31 March.

## CHAPTER VIII

### PENAL PROVISIONS

**66.** Anyone who threatens or intimidates or attempts to threaten or intimidate a person or takes or attempts to take reprisals against a person because the person complies with this Act, exercises a right provided for by this Act or reports conduct that contravenes this Act commits an offence and is liable to a fine of \$2,000 to \$20,000 in the case of a natural person and \$10,000 to \$250,000 in any other case.

For a subsequent offence, the amounts are doubled.

**67.** Anyone who in any way hinders or attempts to hinder an inspector in the performance of inspection functions, including by misleading the inspector, by withholding information or making false statements or by refusing to provide a document or information that the inspector is entitled to require under this Act, commits an offence and is liable to a fine of \$500 to \$5,000 in the case of a natural person and \$1,500 to \$15,000 in any other case.

For a subsequent offence, the amounts are doubled.

## CHAPTER IX

### AMENDING PROVISIONS

#### FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**68.** Schedule 1 to the Financial Administration Act (chapter A-6.001) is amended by inserting “National Student Ombudsman” in alphabetical order.

#### CHARTER OF HUMAN RIGHTS AND FREEDOMS

**69.** Section 75 of the Charter of human rights and freedoms (chapter C-12) is amended

(1) by inserting “or a regional student ombudsman” after “Public Protector” in the first paragraph;

(2) by inserting “or a regional student ombudsman” after “Public Protector” in the second paragraph.

#### ACT RESPECTING PRIVATE EDUCATION

**70.** The Act respecting private education (chapter E-9.1) is amended by inserting the following section after section 63:

**“63.0.1.** An institution dispensing educational services belonging to the categories referred to in paragraphs 1 to 5 of section 1 shall establish a procedure for processing complaints related to its functions.

The procedure does not apply, however, to complaints filed by a student or the parents of that student with regard to the educational services belonging to the categories referred to in paragraphs 1 to 5 of section 1 that the institution provides to them or to the follow-up to a report or complaint concerning an act of bullying or violence. Those complaints are subject to the procedure provided for by the Act respecting the National Student Ombudsman (2022, chapter 17).”

**71.** Section 63.1 of the Act is amended

(1) by replacing “3” in the first paragraph by “5”;

(2) in the third paragraph,

(a) by inserting “to or with the institution” after “violence” in subparagraph 4;

(b) by inserting “or when a report or complaint is sent to the institution by the regional student ombudsman” at the end of subparagraph 5;

(3) by inserting the following paragraph after the third paragraph:

“A separate section of the anti-bullying and anti-violence plan must be for sexual violence. That section must include, in addition to the elements prescribed by the preceding paragraph, the following elements:

(1) compulsory training activities for management and other personnel; and

(2) safety measures to stop sexual violence.”;

(4) by inserting the following sentence after the first sentence in the fourth paragraph: “The document must indicate that it is possible to make a report or file a complaint concerning an act of sexual violence to or with the regional student ombudsman and, for a person who is dissatisfied with the follow-up on a complaint filed with the institution, to use the complaint processing procedure provided for in the Act respecting the National Student Ombudsman (2022, chapter 17).”;

(5) by adding the following sentence at the end of the last paragraph: “The institution sends a copy of the anti-bullying and anti-violence plan and any updated version to the National Student Ombudsman.”

**72.** Section 63.5 of the Act is amended

(1) by adding the following sentences at the end of the fourth paragraph: “In the case of a complaint concerning an act of sexual violence, the designated person shall also inform the student who is the victim that it is possible to refer the complaint to the Commission des services juridiques. If the student is under 14 years of age, the designated person also informs their parents of that option, and if the student is 14 years of age or over, the designated person may also inform their parents of that option, with the student’s consent.”;

(2) by adding the following paragraph at the end:

“For each report and complaint received with regard to an act of sexual violence, the designated person shall send the regional student ombudsman a summary report on the nature of the incident and the follow-up measures taken.”

**73.** Section 63.8 of the Act is amended

(1) by replacing “, the institution shall send the Minister a yearly report” by “each year, the institution shall send the Minister a report”;

(2) by replacing “complaints” by “reports and complaints concerning an act of bullying or violence”.

**74.** Section 63.9 of the Act is amended by adding the following paragraph at the end:

“The institution shall send a copy of the agreement to the regional student ombudsman in charge of accountability assigned to the region in which the institution is located.”

**75.** Section 63.10 of the Act is amended by adding the following paragraph at the end:

“The institution shall send a copy of the agreement to the regional student ombudsman in charge of accountability assigned to the region in which the institution is located.”

**76.** The Act is amended by inserting the following section after section 63.10:

**“63.11.** Regional student ombudsmen shall, on request, present the report of their activities sent in accordance with section 58 of the Act respecting the National Student Ombudsman (2022, chapter 17) to the institution. Regional student ombudsmen must answer any questions addressed to them concerning the report.”

**77.** The Act is amended by inserting the following section after section 65.1:

**“65.2.** Any agreement between an institution and a body or person as part of providing extracurricular services or carrying out a special school project for the provision of services other than education services must be made in writing.

The agreement must provide for measures to prevent and stop any form of bullying or violence during the provision of extracurricular services or implementation of the special school project and, where applicable, require that persons who would be required to work with minor students and persons regularly in contact with minor students inform the person designated in accordance with section 63.5 of any act of bullying or violence that they observe. The agreement must also require that, in collaboration with the institution, persons who would be required to work with minor students and persons regularly in contact with minor students complete proper anti-bullying and anti-violence training as soon as possible.”



## EDUCATION ACT

**78.** Sections 9 to 12 of the Education Act (chapter I-13.3) are replaced by the following section:

**9.** The school service centre’s board of directors may overturn, entirely or in part, a decision referred to in conclusions or recommendations made under section 44 of the Act respecting the National Student Ombudsman (2022, chapter 17) and make the decision which, in its opinion, ought to have been made in the first instance.”

**79.** Section 75.1 of the Act is amended

(1) in the third paragraph,

(a) by inserting “to or with the institution” after “violence” in subparagraph 4;

(b) by inserting “or when a report or complaint is sent to the institution by the regional student ombudsman” at the end of subparagraph 5;

(2) by inserting the following paragraph after the third paragraph:

“A separate section of the anti-bullying and anti-violence plan must be for sexual violence. That section must include, in addition to the elements prescribed by the preceding paragraph, the following elements:

(1) compulsory training activities for management and other personnel; and

(2) safety measures to stop sexual violence.”;

(3) by inserting the following sentence after the first sentence in the fourth paragraph: “The document must indicate that it is possible to make a report or file a complaint concerning an act of sexual violence to or with the regional student ombudsman and, for a person who is dissatisfied with the follow-up on a complaint filed with the institution, to use the complaint processing procedure provided for in the Act respecting the National Student Ombudsman (2022, chapter 17).”;

(4) by adding the following sentence at the end of the last paragraph: “The principal of the school sends a copy of the anti-bullying and anti-violence plan and any updated version to the National Student Ombudsman.”

**80.** Section 83.1 of the Act is amended by replacing “Student Ombudsman” in the second paragraph by “regional student ombudsman in charge of accountability assigned to the region in which the school is located”.

**81.** Section 96.12 of the Act is amended

(1) by replacing “and shall receive and promptly deal with all reports or complaints concerning bullying or violence” in the third paragraph by “and shall promptly deal with any report or complaint concerning an act of bullying or violence that the principal receives or that the regional student ombudsman sends to the principal”;

(2) by adding the following sentences at the end of the fourth paragraph: “In the case of a complaint concerning an act of sexual violence, the principal shall also inform the student who is the victim that it is possible to refer the complaint to the Commission des services juridiques. If the student is under 14 years of age, the principal also informs their parents of that option, and if the student is 14 years of age or over, the principal may also inform his or her parents of that option, with the student’s consent.”;

(3) by replacing the fifth paragraph by the following paragraph:

“For each complaint received concerning bullying or violence and each report received relating to an act of sexual violence, the principal shall send the director general of the school service centre a summary report on the nature of the incident and the follow-up measures taken. The summary report concerning an act of sexual violence shall also be sent to the regional student ombudsman.”

**82.** Section 96.14 of the Act is amended by replacing “school service centre’s complaint examination procedure provided for in section 220.2” in the first paragraph by “complaint processing procedure provided for by the Act respecting the National Student Ombudsman (2022, chapter 17)”.

**83.** Section 187.1 of the Act is amended by replacing “requests for reconsideration made under section 9 relating to” in the second paragraph by “complaints filed with the person in charge of processing complaints regarding”.

**84.** Section 214.1 of the Act is amended by replacing “the school principals and the Student Ombudsman” in the fourth paragraph by “the principals of the educational institutions and the regional student ombudsman in charge of accountability assigned to the region in which the institutions are located”.

**85.** Section 214.2 of the Act is amended by replacing “the school principals and the Student Ombudsman” in the second paragraph by “the principals of the educational institutions and the regional student ombudsman in charge of accountability assigned to the region in which the institutions are located”.

**86.** The Act is amended by inserting the following section after section 214.3:

**“215.** Any agreement between a school service centre and a body or person as part of providing extracurricular services or carrying out a special school project for the provision of services other than educational services must be made in writing.

The agreement must provide for measures to prevent and stop any form of bullying or violence during the provision of extracurricular services or implementation of the special school project and, where applicable, require that persons who would be required to work with minor students and persons regularly in contact with minor students inform the principal of the school attended by the students directly involved of any act of bullying or violence that they observe. The agreement must also require that, in collaboration with the educational institution, persons who would be required to work with minor students and persons regularly in contact with minor students complete proper anti-bullying and anti-violence training as soon as possible.”

**87.** Section 220 of the Act is amended by replacing “the nature of the complaints” and “with the Student Ombudsman” in the second paragraph by “the nature of the reports and complaints” and “in accordance with the complaint processing procedure provided for by the Act respecting the National Student Ombudsman (2022, chapter 17)”, respectively.

**88.** Section 220.1 of the Act is amended

- (1) by replacing “The meeting” in the first paragraph by “Such a meeting”;
- (2) by replacing “the meeting” in the second paragraph by “such a meeting”;
- (3) by replacing the third paragraph by the following paragraph:

“During such a meeting, the school service centre’s board members must present to the public the content of the annual report provided for in section 220, subject to the content of the regional student ombudsman’s annual activity report which the regional student ombudsman must present. The board members and regional student ombudsman must answer any questions addressed to them concerning the report.”

**89.** Section 220.2 of the Act is amended by replacing the second, third, fourth and fifth paragraphs by the following paragraph:

“The procedure does not apply, however, to complaints filed by a student, homeschooled child or the parents of either with regard to the services the school service centre provides to them. Those complaints are subject to the procedure provided for in the Act respecting the National Student Ombudsman (2022, chapter 17).”

**90.** Section 242 of the Act is amended by replacing “Student Ombudsman” in the third paragraph by “regional student ombudsman in charge of accountability assigned to the region in which the school is located”.

**91.** Section 457.3 of the Act is repealed.

**92.** Section 479 of the Act is replaced by the following section:

**“479.** The Minister may, during or after the verification or investigation, order all or part of the powers and functions of a school service centre or of the Comité de gestion de la taxe scolaire de l’île de Montréal to be suspended for a period not exceeding six months and appoint an administrator to exercise the functions and powers of the school service centre’s board of directors or of the Comité de gestion de la taxe scolaire de l’île de Montréal that have been suspended.

The administrator may, subject to the rights of third persons in good faith, annul any decision made by the school service centre or by the Comité de gestion de la taxe scolaire de l’île de Montréal under the powers which have been suspended.

The administrator may not be prosecuted for acts performed in good faith in the exercise of his functions.

The administrator shall, before the date set for the expiration of his term of office and of any extension, submit to the Minister, within the time limit determined by the Minister, a report of his findings, together with his recommendations. The report must contain any information required by the Minister.

After examining the administrator’s report, the Minister may extend the period provided for in the first paragraph for one or more periods not exceeding 120 days.”

#### ACT RESPECTING LABOUR STANDARDS

**93.** Section 3.1 of the Act respecting labour standards (chapter N-1.1) is amended by replacing “19” in the second paragraph by “20”.

**94.** Section 122 of the Act is amended by adding the following subparagraph at the end of the first paragraph:

“(20) on the ground that the employee has made a report or filed a complaint, cooperated in the processing of a report or complaint or accompanied a person who has made a report or filed a complaint under the Act respecting the National Student Ombudsman (2022, chapter 17).”

**95.** Section 140 of the Act is amended by replacing “, 13 and 14 to 19” in paragraph 6 by “and 13 to 20”.

## ACT TO ENSURE THE PROTECTION OF TRAINEES IN THE WORKPLACE

**96.** Section 20 of the Act to ensure the protection of trainees in the workplace (2022, chapter 2) is amended by replacing “19” in subparagraph 5 of the first paragraph by “20”.

## REGULATION RESPECTING THE APPLICATION OF THE ACT RESPECTING PRIVATE EDUCATION

**97.** The Regulation respecting the application of the Act respecting private education (chapter E-9.1, r. 1) is amended by inserting the following section after section 21:

“**21.1.** In the case of educational services belonging to the categories listed in paragraphs 1 to 5 of section 1 of the Act respecting private education (chapter E-9.1), the contract or registration form must also contain the complaint processing procedure provided for in Chapter II of the Act respecting the National Student Ombudsman (2022, chapter 17).”

## CHAPTER X

### TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

**98.** The examination of complaints by a Student Ombudsman in progress on the date of coming into force of section 23 of this Act is continued in accordance with section 220.2 of the Education Act (chapter I-13.3) and with the complaint examination procedure established by the school service centre under that section, as it read before being amended by section 89 of this Act. The Student Ombudsman has 30 days after that date to complete the examination of complaints. Section 9 of the Education Act, as replaced by section 78 of this Act, applies, with the necessary modifications, to a recommendation of the Student Ombudsman.

Any complaint under examination at a step previous to a Student Ombudsman’s examination in accordance with the procedure referred to in the first paragraph on the same date is sent, along with all information relating to the complaint, to the person in charge of processing complaints within the school service centre. The person in charge of processing complaints must inform the complainant without delay of its reception and the time period applicable for its examination.

Despite the time periods provided for in sections 25 and 27 of this Act, the person in charge of processing complaints has 30 working days after receiving the complaints to complete the examination.

Despite the second paragraph, a request for reconsideration made in accordance with sections 9 to 12 of the Education Act, as they read before being replaced by section 78 of this Act, that was in progress on the same date is sent, along with all information relating to the complaint, to a regional student ombudsman for examination in accordance with Divisions II and III of Chapter II of this Act.

**99.** A Student Ombudsman in office on the date of coming into force of section 23 remains in office, on the same terms, until the Student Ombudsman has completed the examination of complaints in progress on that date.

**100.** A suspension of a school service centre's functions and powers in effect on 2 June 2022 that was ordered by the Government in accordance with section 479 of the Education Act, as it read before being amended by section 92 of this Act, is deemed to have been ordered and extended by the Minister in accordance with section 479 of the Education Act, as amended.

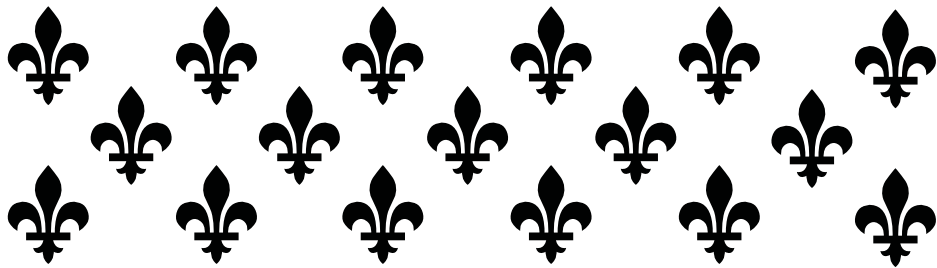
An administrator appointed by the Government to exercise the functions and powers of the board of directors of the school service centre that were suspended before the coming into force of section 92 of this Act whose term of office is in effect on 2 June 2022 is deemed to have been appointed and his or her term of office is deemed to have been extended by the Minister in accordance with section 479 of the Education Act, as amended.

**101.** The National Student Ombudsman must, not later than five years after the date of coming into force of section 23 of this Act, report to the Minister on the implementation of this Act. The report may contain recommendations to improve the complaint processing scheme and the protection of the rights of students, homeschooled children and their parents covered under this Act.

The Minister must table the report in the National Assembly within 30 days after receiving it or, if the Assembly is not sitting, within 30 days of resumption.

**102.** The Minister of Education, Recreation and Sports is responsible for the administration of this Act.

**103.** The provisions of this Act come into force on the date or dates to be set by the Government, except sections 92 and 100, which come into force on 2 June 2022.



---

# NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

---

SECOND SESSION

FORTY-SECOND LEGISLATURE

Bill 205  
(Private)

**An Act respecting Ville de Victoriaville**

---

**Introduced 10 May 2022**  
**Passed in principle 10 June 2022**  
**Passed 10 June 2022**  
**Assented to 10 June 2022**

---

**Québec Official Publisher  
2022**





## **Bill 205**

(Private)

### **AN ACT RESPECTING VILLE DE VICTORIAVILLE**

AS Ville de Victoriaville wishes to acquire an immovable under co-ownership to establish various administrative services there;

AS, for that purpose, it is in the city's interest that it be granted certain powers;

AS, furthermore, the city adopted zoning by-law 1261-2019 and subdivision by-law 1262-2019 in the context of a revision of its planning program;

AS those by-laws were adopted in accordance with the procedure set out in the Act respecting land use planning and development (chapter A-19.1) in respect of an amending by-law, although they should have been adopted in accordance with the procedure set out in that Act in respect of a replacement by-law;

AS it is necessary to validate those two by-laws;

#### **THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:**

- 1.** Ville de Victoriaville is authorized to acquire the immovable consisting of lot 2 474 077 of the cadastre of Québec, registration division of Arthabaska, and the building situated on it, to establish a divided co-ownership there.
- 2.** The declaration of co-ownership must provide, in the by-laws of the immovable, that Ville de Victoriaville must be represented on the board of directors of the syndicate for as long as the city holds a fraction of the immovable described in section 1.

The director representing the city is appointed by the city council from among its members.

- 3.** Sections 477.4 to 477.6 and 572.1 to 573.4 of the Cities and Towns Act (chapter C-19) apply to the awarding of any contract by the directors or the general meeting of the co-owners of the immovable for as long as Ville de Victoriaville owns a fraction of the immovable described in section 1, to the extent that the portion of the proposed expenditures chargeable to the city, taking into account the fraction it holds, attains or exceeds the amounts specified in those sections.

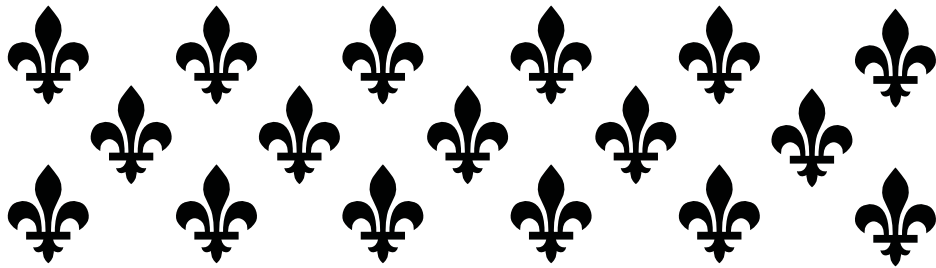
For the purposes of the sections mentioned in the first paragraph, any contract referred to in that paragraph is deemed to be a contract entered into by the city.

**4.** Any decision made by the directors or the general meeting of the co-owners that involves an expenditure of \$25,000 or more for Ville de Victoriaville must, to be binding on the city, be approved by its council or by any officer vested with the power to authorize such an expenditure under section 477.2 of the Cities and Towns Act.

**5.** The city's zoning by-law 1261-2019 and subdivision by-law 1262-2019 are validated to the extent that they were adopted in accordance with the procedure set out in the Act respecting land use planning and development (chapter A-19.1) in respect of an amending by-law, although they should have been adopted in accordance with the procedure set out in that Act in respect of a replacement by-law.

**6.** This Act must be registered in the land register of the Land Registry Office against lot 2 474 077 of the cadastre of Québec, registration division of Arthabaska.

**7.** This Act comes into force on 10 June 2022.



---

# NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

---

SECOND SESSION

FORTY-SECOND LEGISLATURE

Bill 207  
(Private)

**An Act respecting Ville de Terrebonne**

---

**Introduced 12 May 2022**  
**Passed in principle 10 June 2022**  
**Passed 10 June 2022**  
**Assented to 10 June 2022**

---

**Québec Official Publisher  
2022**



## **Bill 207**

(Private)

### **AN ACT RESPECTING VILLE DE TERREBONNE**

AS Ville de Terrebonne is the tenth largest town in the province of Québec in terms of population;

AS the municipal council of Ville de Terrebonne wishes to designate one of its members to preside over the sittings of the council and thus ensure their proper conduct;

AS such a designation requires an amendment to the constituting order of the town;

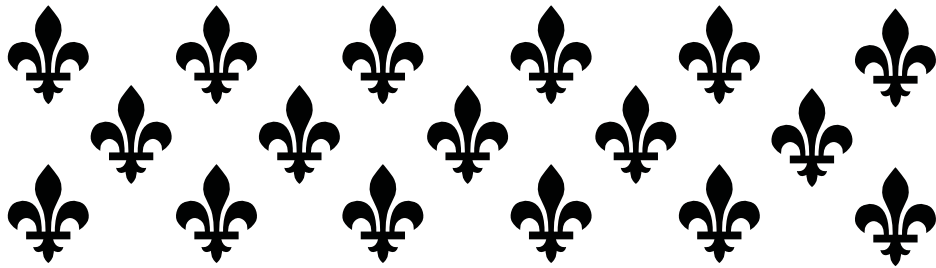
THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

**1.** Order in Council 736-2001 (2001, G.O. 2, 3024) is amended by inserting the following section after section 27:

“**27.1.** The council shall designate one of its members to preside over the sittings of the council. It shall also designate one of its members as vice-chairman to replace the chairman when the latter is absent.”

**2.** This Act comes into force on 10 June 2022.





---

# NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

---

SECOND SESSION

FORTY-SECOND LEGISLATURE

Bill 209  
(Private)

**An Act respecting Ville de Longueuil**

---

**Introduced 12 May 2022**  
**Passed in principle 10 June 2022**  
**Passed 10 June 2022**  
**Assented to 10 June 2022**

---

**Québec Official Publisher  
2022**





## Bill 209

(Private)

### AN ACT RESPECTING VILLE DE LONGUEUIL

AS public participation is a democratic requirement for local democratic institutions;

AS public participation improves social cohesion, develops the public's capacities to understand the issues, improves the quality of decisions, policies and services through the contribution of diverse knowledge, and creates the conditions in which innovation can emerge;

AS there are a number of models of public participation bodies in Québec and elsewhere in the world;

AS it is appropriate to establish an independent public participation body in Longueuil and to entrust it with mandates;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

**1.** The Charter of Ville de Longueuil (chapter C-11.3) is amended by inserting the following division after section 54.14:

#### “DIVISION VII

#### “PUBLIC PARTICIPATION OFFICE

“**54.15.** An office to be known as the “Office de participation publique de Longueuil” (the Office) is hereby established.

“**54.16.** The council shall designate, by a decision made by two-thirds of the votes cast, a president of the Office from among the candidates having special competence as regards public consultation, and may designate commissioners. The council shall determine, in the same resolution, their remuneration and other conditions of employment.

The president shall be appointed for a five-year term. The office of president is a full-time position. At the expiry of his term, the president shall remain in office until replaced or reappointed.

The term of office of a commissioner shall be specified in the resolution appointing the commissioner and shall not exceed five years.

The term of office of the president or a commissioner may be renewed once.

**“54.17.** The city council may, at the request of the president of the Office and by a decision made by two-thirds of the votes cast, appoint, for the period determined in the resolution, any additional commissioner having special competence as regards public consultation and determine his remuneration and other conditions of employment.

**“54.18.** The members of the city council or of a borough council and the officers and employees of the city are disqualified from holding office as president or commissioner.

**“54.19.** The president and the commissioners are entitled to reimbursement by the Office of expenses authorized by the Office and incurred in the exercise of their functions.

**“54.20.** The president may retain the services of the personnel the president requires for the exercise of the functions of the Office and fix their remuneration. Employees of the Office are not city employees.

The city council may also, at the request of the president, assign any city employee it designates to the functions of the Office.

The treasurer of the city or the assistant designated by the treasurer is treasurer of the Office.

**“54.21.** The fiscal year of the Office coincides with the fiscal year of the city. The auditor of the city shall audit the financial statements of the Office and, within 120 days after the end of the fiscal year, make a report of his audit to the council.

**“54.22.** The council shall put the sums necessary for the exercise of the Office’s functions at its disposal.

**“54.23.** The functions of the Office shall be to

(1) propose rules to govern the public consultations carried out by the body of the city in charge of such consultations pursuant to any applicable provision so as to ensure the establishment of credible, transparent and effective consultation mechanisms;

(2) hold a public consultation on any draft by-law amending or revising the city’s planning program;

(3) hold the public consultation on the draft by-law establishing the public participation policy provided for in section 80.1 of the Act respecting land use planning and development (chapter A-19.1);

(4) hold any public participation activity in the territory of the city, at the request of the city council or the executive committee, on any project or any matter of interest designated by the council or the committee; and

(5) hold any public participation measure designated for that purpose in the public participation policy adopted under section 80.1 of the Act respecting land use planning and development.

However, subparagraph 2 of the first paragraph and sections 109.2 to 109.4 of the Act respecting land use planning and development do not apply to a draft by-law whose sole purpose is to amend the city's planning program in order to authorize the carrying out of a project referred to in subparagraph 4 of the first paragraph of section 58.2.

**“54.24.** The city council may, by by-law, provide that the Office is mandated to hold, at the request of a borough council, any public consultation provided for by the Act respecting land use planning and development (chapter A-19.1) and under the jurisdiction of a borough council under sections 72 and following.

Every decision under the first paragraph shall be made by a two-thirds majority of the votes cast.

**“54.25.** The urban agglomeration council may, by by-law, provide that the Office is mandated to hold any public consultation on any project under its jurisdiction.

The by-law provided for in the first paragraph shall be of no effect unless a by-law adopted under section 69 of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (chapter E-20.001) establishes the criteria for determining what part of the Office's expenditures is an expenditure incurred in the exercise of urban agglomeration powers.

**“54.26.** Where the Office holds a public consultation provided for by any Act, the Office's consultation replaces the one provided for by that Act.

**“54.27.** The Office shall report on its activities to the council, at the request of the council and at least once a year. On that occasion, the Office may make any recommendation to the council.

**“54.28.** The council may, for the benefit of the Office's president, commissioners and employees, avail itself of the provisions of section 464 of the Cities and Towns Act (chapter C-19) that concern pension plans and insurance. For that purpose, the rules applicable with regard to a mandatory body of the city apply to the Office, with the necessary modifications.”

**2.** Section 58.3 of the Act is amended

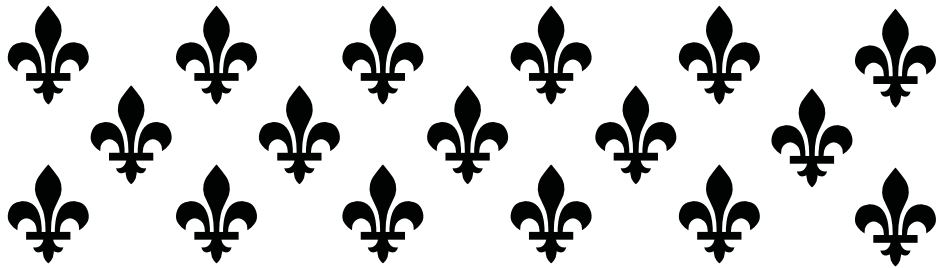
(1) by inserting the following paragraphs after the first paragraph:

“The draft version of a by-law referred to in the first paragraph of section 58.2 must be submitted to a public consultation conducted by the Office de participation publique de Longueuil, which for that purpose must hold public hearings and must report on the consultation in a report in which it may make recommendations.

The public consultation under the second paragraph replaces the public consultation provided for in sections 125 to 127 of the Act respecting land use planning and development. In the case of a by-law subject to approval by way of referendum, the filing with the council of the Office’s report replaces, for the purposes of section 128 of the Act respecting land use planning and development, the public meeting to be held pursuant to section 125 of that Act.”;

(2) by replacing “Sections” in the second paragraph by “The second paragraph and sections”.

**3.** This Act comes into force on 10 June 2022.



---

# NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

---

SECOND SESSION

FORTY-SECOND LEGISLATURE

Bill 998  
(2022, chapter 27)

**An Act to amend the Act respecting  
the National Assembly to establish  
the office of Commissioner for  
Respect**

---

**Introduced 10 June 2022  
Passed in principle 10 June 2022  
Passed 10 June 2022  
Assented to 10 June 2022**

---

**Québec Official Publisher  
2022**

**EXPLANATORY NOTES**

*This Act amends the Act respecting the National Assembly to establish the office of Commissioner for Respect, who is to be responsible for dealing with situations of incivility, conflict and harassment involving a Member or a member of his staff, a staff member of a National Assembly office or any other person prescribed by regulation of the Office of the National Assembly.*

**LEGISLATION AMENDED BY THIS ACT:**

- Act respecting the National Assembly (chapter A-23.1).

## Bill 998

### AN ACT TO AMEND THE ACT RESPECTING THE NATIONAL ASSEMBLY TO ESTABLISH THE OFFICE OF COMMISSIONER FOR RESPECT

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

ACT RESPECTING THE NATIONAL ASSEMBLY

**1.** The Act respecting the National Assembly (chapter A-23.1) is amended by inserting the following division after section 124.3:

#### “DIVISION III.2

“COMMISSIONER FOR RESPECT

“**124.4.** The Office of the National Assembly shall, by a unanimous decision of its members and for a fixed period not exceeding five years, appoint the Commissioner for Respect to be responsible for dealing with situations of incivility, conflict and harassment involving a Member or a member of his staff, a staff member of a National Assembly office or any other person prescribed by regulation of the Office. At the expiry of the term, the Commissioner remains in office until replaced or reappointed.

The Office may, by a unanimous decision of its members, appoint a substitute to replace the Commissioner when the latter is unable to act.

In addition, the Office shall, by regulation, determine the situations where a person is ineligible for the office of Commissioner, as well as the Commissioner’s remuneration and reimbursable expenses, the rules applicable to the Commissioner concerning conflicts of interest and the conditions applicable to the contracts of the Commissioner.”

FINAL PROVISION

**2.** This Act comes into force on the first day of the 43rd Legislature.





## Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

### **O.C. 1381-2022, 6 July 2022**

Act respecting health services and social services  
(chapter S-4.2)

Act respecting health services and social services  
for Cree Native persons  
(chapter S-5)

#### **Regulation — Amendment**

CONCERNING the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons

WHEREAS, under section 512 of the Act respecting health services and social services (chapter S-4.2), the Government shall determine, by regulation, the contribution that may be required of a user lodged in a facility maintained by a public or private institution under agreement, or taken in charge by an intermediate resource of a public institution or by a family-type resource, as well as the amount of personal expense allowance which must be left at the disposal of the user each month;

WHEREAS, under the first paragraph of section 513 of that Act, the amount of the contribution may vary according to the circumstances or needs identified by regulation;

WHEREAS, under section 514 of that Act, the Minister of Health and Social Services or an institution designated by regulation may, at the request of a person of whom payment of a contribution is required, exempt such person from paying the contribution, in accordance with the terms and conditions and in the circumstances determined by regulation;

WHEREAS section 159 of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (chapter S-5) provides, in particular, that the Government shall determine, by regulation, the contribution that may be required for the beneficiaries who are sheltered in an institution or taken in charge by a foster family, which contribution amount may vary according to the circumstances or the needs identified by regulation;

WHEREAS, under section 160 of that Act, the Minister of Health and Social Services or an institution designated by regulation may, upon the request of a person from whom payment of a contribution is required under section 159 of that Act, exempt such person from paying that contribution in accordance with the terms and conditions and in the cases determined by regulation;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1) and the third paragraph of section 173 of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons, a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* dated 23 March 2022, with notice that it may be made by the Government on the expiry of the 60-day period following that publication;

WHEREAS it is expedient to make that Regulation without any amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister Responsible for Seniors and Informal Caregivers and the Minister of Health and Social Services:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons, attached to this Order in Council, be made.

YVES OUELLET  
*Clerk of the Conseil exécutif*

### **Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons**

Act respecting health services and social services  
(chapter S-4.2, ss. 512, 513, 1st para., and 514)

Act respecting health services and social services  
for Cree Native persons  
(chapter S-5, ss. 159 and 160)

1. The Regulation respecting the application of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (chapter S-5, r. 1) is amended by inserting, after the heading of SUBDIVISION 2, of DIVISION VII, of PART VI, the following section:

“**357.3.** For the purposes of this Subdivision:

“dependent child” is understood as:

1° a person under age 18 in respect of whom the accommodated adult exercises parental authority;

2° a spouseless person 25 years of age or under who attends or is deemed to attend an educational institution on a full-time basis as a duly registered student, and who is domiciled with the accommodated adult who would exercise parental authority were the person a minor;

“educational institution”: “an educational institution located in Canada designated by the Minister of Education, Recreation and Sports or the Minister of Higher Education, Research, Science and Technology for the application of the Loans and bursaries program established under the Act respecting financial assistance for education expenses (chapter A-13.3).”

**2.** Section 363.1 of that Regulation is amended by adding, after “whatsoever”, “other than for the exclusive advantage of a dependent child, an informal caregiver, or received to compensate for a disability”.

**3.** Section 363.2 of that Regulation is amended:

1° by deleting, in the portion before subparagraph 1 of the second paragraph, “excluding paragraph 2, ”;

2° by deleting the last sentence of paragraph 3.

**4.** Section 363.3 of that Regulation is amended by deleting, in subparagraph 3 of the first paragraph, “who is attending an educational institution full time”.

**5.** Section 369.1 of that Regulation is replaced with the following section:

“**369.1.** The total value of the liquid assets referred to in section 369 is determined by excluding the following assets:

1° the sums paid out in the cases referred to in Schedule VI;

2° the sums accrued in a registered retirement savings plan, where the holder of the plan has not reached the age of eligibility for a full pension under the Old Age Security Act (R.S.C. 1985, c. O-9);

3° the sums accrued in a registered disability savings plan, including those paid into it in the form of Canada disability savings bonds or Canada disability savings grants for the benefit of the adult, his spouse or one of his dependent children and which he cannot dispose of in the short term without incurring a penalty, according to the rules applicable to that plan;

4° the cash surrender value of a life insurance policy.

The exclusions set out in subparagraph 1 of the first paragraph apply as of the date of payment of these sums and only for the person who is entitled thereto.”

**6.** That Regulation is amended by adding, at the end, the following Schedule:

“**SCHEDULE VI**  
(s. 369.1)

The cases referred to in subparagraph 1 of the first paragraph of section 369.1 of this Regulation are those for which sums have been paid pursuant to:

1. the Japanese Canadian Redress Agreement between the Government of Canada and the National Association of Japanese Canadians;

2. a declaration made to the House of Commons on 14 December 1989 by the Minister of Health and Welfare Canada regarding persons infected by the human immunodeficiency virus following a blood transfusion or use of blood-derived products;

3. the creation of a humanitarian fund by the Government of Québec for hemophiliacs and other persons infected by the human immunodeficiency virus following a blood transfusion, unless the amounts are paid as compensation for loss of income or loss of support;

4. the creation of the extraordinary assistance plan by the Government of Canada for victims of thalidomide (Order in Council P.C. 2019-0271 dated 5 April 2019);

5. the creation of a Government of Canada program respecting *ex gratia* payments to persons depatterned at the Allan Memorial Institute between 1950 and 1965 (Order in Council P.C. 1992-2302 dated 16 November 1992);

6. the creation of a financial assistance program by the Government of Québec for persons infected by the hepatitis C virus following a blood transfusion or use of blood products in Québec before 1 January 1986 or between 2 July 1990 and 28 September 1998 (Order in Council 863-99 dated 28 July 1999);

7. the 1986-1990 Hepatitis C Settlement Agreement dated 15 June 1999, unless the sums are paid to compensate loss of income or loss of support pursuant to paragraphs 4.02 and 6.01 of the compensation plans referred to in the Agreement (Order in Council 663-99 dated 9 June 1999);

8. the creation of the Programme national de réconciliation avec les orphelins et orphelines de Duplessis by the Government of Québec (Order in Council 1153-2001 dated 26 September 2001);
9. judgments rendered by the Superior Court on 6 July 2001 confirming the agreements between the Société québécoise des infrastructures and the Attorney General of Québec following class actions filed by persons who suffered damage because of the Kénogami reservoir flood in July 1996;
10. the creation of the financial relocation assistance program by the Government of Québec for the residents of Aylmer Sound (Order in Council 546-2005 dated 8 June 2005);
11. the creation of the National Reconciliation Program for Duplessis Orphans who were Residents of Certain Institutions Order in Council 1198-2006 dated 18 December 2006);
12. the conclusion of the Indian Residential Schools Settlement Agreement between the Attorney General of Canada and the other parties concerned, effective as of 19 September 2007;
13. the conclusion of the Pre-1986/Post-1990 Hepatitis C Settlement Agreement between the Attorney General of Canada and the other parties concerned;
14. the Supreme Court of Canada decision in *Public Curator of Québec v. Syndicat national des employés de l'hôpital St-Ferdinand*, delivered on 3 October 1996;
15. an agreement following a breast implant class action;
16. recommendations in the report drawn up following the mandate given by the Government of Québec under *Recommandation du Curateur public de mesures appropriées pour évaluer les pertes financières causées aux personnes représentées et les réparer* (Order in Council 931-98, 8 July 1998), regarding damage suffered by certain persons represented by the Public Curator;
17. the Court of Appeal of Québec judgment in *Centre d'accueil Pavillon Saint-Théophile Inc. v. the Commission des droits de la personne*, rendered on 21 September 1998;
18. the Nova Scotia Memorandum of Understanding regarding Compensation for Survivors of Institutional Abuse regarding damage suffered by certain residents of provincially-operated institutions;
19. the Superior Court judgment rendered on 14 September 2001 confirming the agreement with the Canadian Red Cross Society following the class action brought by persons who received a blood transfusion contaminated by the hepatitis C virus and who were infected by the virus before 1 January 1986 or between 1 July 1990 and 28 September 1998;
20. the Superior Court judgment rendered on 25 April 2003 approving the agreement with Centerpulse Orthopedics Inc. and Centerpulse Ltd following the class action brought by persons who received a defective hip prosthesis;
21. the agreement concluded between the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse and the Douglas Mental Health University Institute, on 21 June 2007, in respect of the former residents of Pavillon des Pins;
22. the resolution process between the Government of Canada and the Sayisi Dene First Nation owing to the relocation of persons of that Nation in the 1950s and the 1960s;
23. the Entente concernant la reconnaissance par le Québec de l'effet sur la société inuite de l'abattage de Qimiiit (chiens de traîneau) du Nunavik entre 1950 et 1970, approved by Décret 795-2011 dated 3 August 2011, amended by Décret 175-2012 dated 21 March 2012;
24. the constitution on 6 March 1996 of the High Arctic Relocatee Trust (HART Trust), amended by the Superior Court judgment rendered on 23 August 2010, concerning the relocation of certain persons to the High Arctic;
25. the Superior Court judgment rendered on 22 December 2005 and amended in part by the Court of Appeal on 7 August 2007 following a class action brought against several residential and long-term care centres concerning persons who resided in those centres and who did not receive free laundry services;
26. the Superior Court judgments rendered on 18 March and 21 May 2009 approving the transactions following a class action brought against the Institut Philippe-Pinel de Montréal and the Attorney General of Québec concerning users of the institute between 1999 and 2002;
27. the Superior Court judgment rendered on 25 September 2009 approving the settlement agreement established following a class action brought against several hospital centres concerning persons who had to wait for radiotherapy treatments;

28. the Superior Court judgment rendered on 1 April 2010 approving an agreement following a class action brought against St. Jude Medical inc. and St. Jude Medical Canada inc. concerning persons who suffered problems following a heart valve implant;

29. the Superior Court judgment rendered on 18 June 2010 approving the transaction following a class action brought against Eli Lilly Canada inc. and Eli Lilly and Company concerning persons who were prescribed and who took Zyprexa;

30. the Superior Court judgment rendered on 9 December 2011 approving the agreement following a class action brought against the Attorney General of Québec and the Agence du Revenu du Québec concerning the fuel tax paid by registered Indians;

31. the Superior Court judgment rendered on 4 October 2012 approving the transaction following a class action brought in particular against Merck & Co inc. concerning the medication Vioxx;

32. the Settlement Agreement of 2 April 2013 between the Government of Canada and the Nipissing First Nation concerning the claim regarding the boundaries of Nipissing Indian Reserve No. 10 (Order in Council P.C. 2013-0952 dated 27 September 2013);

33. the Ontario Superior Court of Justice judgment rendered on 8 May 2013 approving the agreement following a class action brought against Pfizer Canada inc. and Pfizer inc. concerning persons who were prescribed and who took Neurontin;

34. the Superior Court judgment rendered on 28 May 2013 approving the agreement and transaction following a class action brought against Résidence St-Charles-Borromée concerning users who suffered damage between 1 January 1995 and 3 March 2006;

35. the Superior Court judgement rendered on 23 April 2013 approving the agreement following a class action on behalf of the users of 89 residential and long-term care centres with respect to the laundry service for their personal garments;

36. the Superior Court judgment rendered on 9 September 2014 approving the agreement following a class action brought against Hôpital Rivière-des-Prairies concerning persons who were admitted or registered from 1985 to 2000;

37. the agreement on 8 November 2014 between Ontario Power Generation and the Gull Bay First Nation, in Ontario, following floods caused by the construction of dams on the Nipigon River and the diversion of the Ogoki River in the 1918s;

38. the Superior Court judgment rendered on 26 March 2015, following a class action brought against the Société d'habitation du Québec concerning the reduction of a subsidy provided for in rent supplement programs between July 2004 and January 2015;

39. the agreement on 29 April 2015 between the Government of Canada and the Listuguj Mi'gmaq First Nation concerning the loss of use of ancestral lands;

40. the Superior Court judgment rendered on 15 May 2015 approving the agreement following a class action brought against the Centre hospitalier régional du Suroît de Valleyfield concerning persons who were subject to isolation or restraint measures from 11 June 2005 to 11 June 2008;

41. the reimbursement of the sums in 2015 by Centre d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD) Jeanne-Le Ber to users of this centre for financial losses resulting from irregular operations into their bank accounts;

42. the Ontario Superior Court of Justice judgment rendered on 28 April 2016 approving and agreement following a class action brought against the province of Ontario concerning persons with developmental disorders or delays, for damages suffered between the 1966s and 1999s in various institutions intended to provide, in particular, hospital care and activities;

43. the Superior Court judgment rendered on 1 June 2016 approving the transaction following a class action brought against Hôpital Lachine concerning the incomplete cleaning process of an instrument used for bariatric surgeries between March 2012 and March 2014;

44. the Superior Court judgment rendered on 4 July 2016 approving the transaction following a class action brought in particular against Zimmer inc. concerning persons who had problems with the Durom Cup hip prosthesis;

45. the implementation on 9 March 2017 of the 1974 Valcartier Grenade Incident Program for health care support and financial recognition for the victims of the 1974 accidental grenade explosion at the Canadian Forces Base Valcartier cadet camp;

46. the Federal Court judgment rendered on 28 March 2018 approving the final settlement agreement following a class action brought against the Attorney General of Canada concerning the current and former members and employees of the Canadian Armed Forces, the Royal Canadian Mounted Police and the federal public service targeted by policies between 1 December 1955 and 20 June 1996 because of their sexual orientation, their gender identity or their gender expression;

47. the judgments rendered by the Federal Court on 11 May 2018 and the Ontario Superior Court of Justice on 20 June 2018 approving the national settlement following various class actions brought against the Attorney General of Canada for compensating survivors for wrongs suffered during the “Sixties Scoop”;

48. the Superior Court judgment rendered on 22 May 2018 approving the settlement agreement following a class action brought against Johnson & Johnson inc. and Depuy Orthopaedics inc. concerning persons who received a defective hip prosthesis between July 2003 and August 2010;

49. the Superior Court judgment rendered on 11 December 2018 approving a transaction following a class action brought against, in particular, the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de la Capitale-Nationale and the Attorney General of Québec concerning an outbreak of legionellosis in Ville de Québec;

50. the settlement agreement in January 2019 following a class action brought against the Government of Canada concerning failures respecting Canada’s fiduciary obligations and its obligations of disposition of land of the Kitigan Zibi Anishinabeg Reserve to develop Ville de Maniwaki;

51. the Federal Court judgment rendered on 30 January 2019 approving the settlement agreement following a class action concerning the reduction of an allowance paid to the members and veterans of the Canadian Armed Forces between 1 April 2006 and 29 May 2012, owing to the deduction of the disability benefits under the Pension Act (R.S.C., 1985, chapter P-6);

52. the Federal Court judgment rendered on 19 August 2019 approving the settlement agreement following a class action brought against the Attorney General of Canada concerning the wrongs suffered by persons attending federal Indian day schools;

53. the judgment rendered by the Ontario Superior Court of Justice on 4 October 2019 approving the settlement agreement following a class action brought against, among others, American Medical Systems Canada Inc., concerning woman’s pelvic mesh devices;

54. the individual agreements in 2020 with Bard Canada inc., concerning the problems caused by IVC filters (inferior vena cava filters);

55. the Ontario Superior Court of Justice judgment rendered on 2 March 2020 approving the settlement agreement following a national class action brought against Medtronic inc. and Medtronic of Canada Ltd concerning persons who received certain models of Sprint Fidelis leads;

56. the Superior Court judgment rendered on 19 April 2021 approving the transaction following a class action brought against the Attorney General of Québec concerning the compensation of inmates who were strip searched following a release order.”

**7.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

105910

Gouvernement du Québec

## **O.C. 1382-2022, 6 July 2022**

Act respecting health services and social services for Cree Native persons (chapter S-5)

Act respecting health services and social services (chapter S-4.2)

### **Regulation — Amendment**

CONCERNING the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons

WHEREAS, under the second paragraph of section 161 of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (chapter S-5), the Government shall fix, by regulation, the amount of the expense allowance which the Minister may pay to a beneficiary sheltered in an institution, or in the name of a beneficiary to the institution where he is sheltered;

WHEREAS, under the second paragraph of section 512 of the Act respecting health services and social services (chapter S-4.2), the Government shall determine, by regulation, the amount of personal expense allowance which must be left at the disposal of the user each month, for users lodged in a facility maintained by a public or private institution under agreement, or taken in charge by an intermediate resource of a public institution or by a family-type resource;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1) and the third paragraph of section 173 of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons, a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* dated 23 March 2022 with notice that it may be made by the Government on the expiry of the 60-day period following that publication;

WHEREAS it is expedient to make that Regulation without any amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister Responsible for Seniors and Informal Caregivers and the Minister of Health and Social Services:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons, attached to this Order in Council, be made.

YVES OUELLET  
*Clerk of the Conseil exécutif*

## **Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons**

Act respecting health services and social services for Cree Native persons  
(chapter S-5, s. 161, 2nd. para.)

Act respecting health services and social services  
(chapter S-4.2, s. 512, 2nd. para.)

**1.** On 1 January 2023, personal expense allowance set out in subparagraph 4 of the first paragraph of section 363.3 of the Regulation respecting the application of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (chapter S-5, r. 1) is increased by \$10 in addition to the increase resulting from the indexation and rounding provided for in the second paragraph of this section.

**2.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

105911

Gouvernement du Québec

## **O.C. 1398-2022, 6 July 2022**

Act respecting financial assistance for education expenses  
(chapter A-13.3)

### **Financial assistance for education expenses — Amendment**

Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses

WHEREAS, under subparagraphs 1, 2, 2.1, 3.2, 7, 9, 16, 19 and 21 of the first paragraph of section 57 of the Act respecting financial assistance for education expenses (chapter A-13.3), the Government may, by regulation, on the recommendation of the Minister of Higher Education and after consultation with the Minister of Education for matters related to a level of education under the latter's jurisdiction, and for each financial assistance program, unless otherwise indicated,

— for the purpose of computing the amount of financial assistance which may be paid under a loans and bursaries program, determine the conditions and rules for establishing the contribution of the student and that of the student's parents, sponsor or spouse;

— for the purpose of establishing the contributions mentioned in subparagraph 1 of the first paragraph of section 57 of the Act, define the student's income and the income of the student's parents, sponsor or spouse, determine the conditions of reduction and exemption which are applicable and prescribe the methods of computing these elements;

— determine, for the loans and bursaries program, the situations in which a student is deemed to pursue studies on a full-time basis;

— determine, for the loans program, the amount of annual financial resources that may not be exceeded by a person in order to be eligible for a loan, and determine in which cases and on what conditions the amount is increased or reduced;

— for the purpose of computing the amount of financial assistance which may be paid, establish the list of allowable expenses and determine, according to the classification of the educational institution attended, the maximum amounts allocated;

—determine the maximum amounts of loans according to the level of education, the cycle and the classification of the educational institution attended, and determine in which cases and subject to what conditions such amounts are increased or reduced;

—define, for the purposes of sections 24 and 25 of the Act, “precarious financial situation”, determine the borrower’s obligations that are to be assumed by the Minister in such a situation and, for the purposes of section 25, determine the time when repayment of a loan must begin and the terms and conditions applicable to such repayment;

—for the purposes of sections 13 and 15 of the Act, determine the cases where a student is deemed to be enrolled;

—for the purpose of computing the amount of financial assistance which may be paid, determine the number of months in a year of allocation for which the contributions and allowable expenses are considered;

WHEREAS, under the second paragraph of section 57 of the Act, the provisions of the regulations made under subparagraphs 1, 2, 7, 7.2 and 21 may vary according to

—the situation of the student prior to the period covered by the application for financial assistance, as well as the situation of the student or the student’s spouse, parents or sponsor during that period;

—the number of months during which the student is pursuing studies or is employed, the studies pursued and the place of residence of the student and, where applicable, that of the student’s parents or sponsor, and depending on whether the student suffers from a major functional deficiency;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting financial assistance for education expenses (chapter A-13.3, r. 1);

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 6 April 2022 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, in accordance with the first paragraph of section 57 of the Act respecting financial assistance for education expenses, the Minister of Education has been consulted on the draft Regulation;

WHEREAS, in accordance with the first paragraph of section 90 of the Act respecting the Ministère de l’Enseignement supérieur, de la Recherche, de la Science et de la Technologie (chapter M-15.1.0.1), the advice of the advisory committee on the financial accessibility of education was sought on the draft Regulation;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Higher Education:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses, attached to this Order in Council, be made.

YVES OUELLET

*Clerk of the Conseil exécutif*

## **Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses**

Act respecting financial assistance for education expenses (chapter A-13.3, s. 57, 1st par., subpars. 1, 2, 2.1, 3.2, 7, 9, 16, 19 and 21, and 2nd par.)

**1.** The Regulation respecting financial assistance for education expenses (chapter A-13.3, r. 1) is amended in section 2 by replacing “\$1,494” in the portion before subparagraph 1 of the second paragraph by “\$1,533”.

**2.** Section 9 is amended by replacing “\$1,494” at the end of subparagraph 2 of the second paragraph by “\$1,533”.

**3.** Section 17 is amended

(1) by replacing “\$3,158” at the beginning of paragraph 1 by “\$3,241”;

(2) by replacing “\$2,681” at the beginning of paragraph 2 by “\$2,752”.

**4.** Section 18 is amended by replacing “\$2,681” by “\$2,752”.

**5.** Section 26 is amended

(1) by replacing “in a social assistance and support measure or program offered under that Act” at the end of subparagraph 1 of the first paragraph by “, under that Act, in a social assistance and support measure or program, or the basic income program”;

(2) by replacing “\$289” at the end of the second paragraph by “\$297”.

**6.** Section 27 is amended by replacing “in a social assistance and support measure or program offered under that Act” in paragraph 5 by “, under that Act, in a social assistance and support measure or program, or the basic income program”.

**7.** Section 29 is amended in the fourth paragraph

(1) by replacing “\$196” at the beginning of subparagraph 1 by “\$201”;

(2) by replacing “\$196” at the beginning of subparagraph 2 by “\$201”;

(3) by replacing “\$223” at the beginning of subparagraph 3 by “\$229”;

(4) by replacing “\$424” at the beginning of subparagraph 4 by “\$435”;

(5) by replacing “\$485” at the beginning of subparagraph 5 by “\$498”;

(6) by replacing “\$223” at the beginning of subparagraph 6 by “\$229”.

**8.** Section 32 is amended

(1) by replacing “\$462” and “\$987” in the first paragraph by “\$474” and “\$1,013”, respectively;

(2) by replacing “\$220”, “\$242”, “\$745” and “\$242” in the second paragraph by “\$226”, “\$248”, “\$765” and “\$248”, respectively.

**9.** Section 33 is amended

(1) by replacing “\$178” in the first paragraph by “\$183”;

(2) by replacing “\$493” in the second paragraph by “\$506”.

**10.** Section 34 is amended by replacing “\$501” and “\$2,333” in the first paragraph by “\$514” and “\$2,395”, respectively.

**11.** Section 35 is amended by replacing “\$100” in the second paragraph by “\$103”.

**12.** Section 37 is amended by replacing “\$263” in the fifth paragraph by “\$270”.

**13.** Section 40 is amended by replacing “\$77” and “\$616” in the first paragraph by “\$79” and “\$632”, respectively.

**14.** Section 41 is amended by replacing “\$195” by “\$200”.

**15.** Section 46 is amended by replacing “in a social assistance and support measure or program offered under that Act” in subparagraph 4 of the first paragraph by “, under that Act, in a social assistance and support measure or program, or the basic income program”;

**16.** Section 50 is amended

(1) in the first paragraph

(a) by replacing “\$15,284” at the beginning of subparagraph 1 by “\$15,687”;

(b) by replacing “\$15,284” at the beginning of subparagraph 2 by “\$15,687”;

(c) by replacing “\$18,665” at the beginning of subparagraph 3 by “\$19,263”;

(2) in the third paragraph

(a) by replacing “\$4,118” at the beginning of subparagraph 1 by “\$4,227”;

(b) by replacing “\$5,213” at the beginning of subparagraph 2 by “\$5,351”;

(c) by replacing “\$6,313” at the beginning of subparagraph 3 by “\$6,480”.

**17.** Section 51 is amended

(1) in the first paragraph

(a) by replacing “\$215” at the beginning of subparagraph 1 by “\$221”;

(b) by replacing “\$235” at the beginning of subparagraph 2 by “\$241”;

(c) by replacing “\$325” at the beginning of subparagraph 3 by “\$334”;

(d) by replacing “\$431” at the beginning of subparagraph 4 by “\$442”;

(e) by replacing “\$431” at the beginning of subparagraph 5 by “\$442”;



(2) by replacing “\$336” in the third paragraph by “\$345”.

**18.** Section 52 is amended by replacing “\$1,015” by “\$1,042”.

**19.** Section 74 is amended by replacing “\$263” and “\$131” in the second paragraph by “\$270” and “\$134”, respectively.

**20.** Section 82 is amended by replacing “\$3,158” and “\$2,365” in the third paragraph by “\$3,241” and “\$2,427”, respectively.

**21.** Section 86 is amended

(1) in the first paragraph

(a) by replacing “\$2.34” at the beginning of subparagraph 1 by “\$2.40”;

(b) by replacing “\$3.49” at the beginning of subparagraph 2 by “\$3.59”;

(c) by replacing “\$130.60” at the beginning of subparagraph 3 by “\$137.55”;

(2) by replacing “\$11.69” in the second paragraph by “\$11.99”.

**22.** Section 87.1 is amended by replacing “\$400” by “\$411”.

**23.** Schedule I is amended by inserting the following after subparagraph 5 of the first paragraph:

“(5.1) amounts paid as financial assistance for language instruction offered under an Act.”.

**24.** Schedule II is amended by striking out paragraph 4.

**25.** This Regulation applies as of the 2022-2023 year of allocation.

**26.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, except paragraph 1 of section 5 and sections 6 and 15, which come into force on 1 January 2023.

105912

Gouvernement du Québec

## O.C. 1404-2022, 6 July 2022

Credit Assessment Agents Act  
(chapter A-8.2)

### Autorité des marchés financiers — Rules for the distribution among the credit assessment agents of the costs incurred

Regulation respecting the rules for the distribution among the credit assessment agents of the costs incurred by the Autorité des marchés financiers

WHEREAS, under the second paragraph of section 63 of the Credit Assessment Agents Act (chapter A-8.2), the Government prescribes, by regulation, the rules determining the manner in which the costs to be incurred under the Act are distributed by the Autorité des marchés financiers among the credit assessment agents;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), the draft Regulation respecting the rules for the distribution among the credit assessment agents of the costs incurred by the Autorité des marchés financiers was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 6 April 2022 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Finance:

THAT the Regulation respecting the rules for the distribution among the credit assessment agents of the costs incurred by the Autorité des marchés financiers, attached to this Order in Council, be made.

YVES OUELLET  
*Clerk of the Conseil exécutif*

---

## Regulation respecting the rules for the distribution of the costs by the Autorité des marchés financiers among the credit assessment agents

Credit Assessment Agents Act  
(chapter A-8.2, s. 63)

**1.** The costs incurred by the Autorité des marchés financiers for the administration of the Credit Assessment Agents Act (chapter A-8.2) for a year are distributed among the credit assessment agents in proportion with the number of records of persons concerned they hold.

The costs, for each credit assessment agent, correspond to the product of the costs determined by the Government and the proportion of records the credit assessment agent holds, which corresponds to the number of records held by the credit assessment agent in relation to the sum of the records held by all the credit assessment agents.

For the purposes of the first paragraph, the number of records held by each credit assessment agent is recorded at 31 December of the preceding year.

**2.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

105913

Gouvernement du Québec

## O.C. 1405-2022, 6 July 2022

Determination of the costs that must be incurred for the administration of the Credit Assessment Agents Act and borne by the credit assessment agents for the years 2022-2023, 2023-2024 and 2024-2025

WHEREAS, under the first paragraph of section 63 of the Credit Assessment Agents Act (chapter A-8.2), the costs that must be incurred for the administration of the Act are to be borne by the credit assessment agents and they are determined by the Government for a period it determines, but not exceeding three years;

WHEREAS it is expedient to determine the costs that must be incurred for the administration of the Act for the year 2022-2023 at an amount of \$562,500, and at an amount of \$750,000 for each of the years 2023-2024 and 2024-2025;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Finance:

THAT the costs that must be incurred for the administration of the Credit Assessment Agents Act (chapter A-8.2) and borne by the credit assessment agents for the year 2022-2023 be determined at an amount of \$562,500 and at an amount of \$750,000 for each of the years 2023-2024 and 2024-2025.

YVES OUELLET  
*Clerk of the Conseil exécutif*

105914

Gouvernement du Québec

## O.C. 1407-2022, 6 July 2022

Act respecting the Société des établissements de plein air du Québec  
(chapter S-13.01)

### Société des établissements de plein air du Québec — Signature of certain documents

By-law respecting the signature of certain documents of the Société des établissements de plein air du Québec

WHEREAS, under the first paragraph of section 17 of the Act respecting the Société des établissements de plein air du Québec (chapter S-13.01), no document is binding on the Société des établissements de plein air du Québec unless it is signed by the president and chief executive officer of the Société or, in the cases determined by by-law of the Société, an employee of the Société;

WHEREAS, under the second paragraph of section 17 of the Act, the Société, by by-law, may, on the conditions it determines, allow a required signature to be affixed by means of an automatic device to the documents it determines, or a facsimile of a signature to be engraved, lithographed or printed on them;

WHEREAS the board of directors of the Société made the By-law respecting the signature of certain documents of the Société des établissements de plein air du Québec by Resolution 2022-11 dated 8 April 2022;

WHEREAS, under the second paragraph of section 15 of the Act, by-laws made in accordance with Division I of the Act come into force on the date of their approval by the Government or on any later date it determines;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Forests, Wildlife and Parks:

THAT the By-law respecting the signature of certain documents of the Société des établissements de plein air du Québec, attached to this Order in Council, be approved.

YVES OUELLET  
*Clerk of the Conseil exécutif*

## **By-law respecting the signature of certain documents of the Société des établissements de plein air du Québec**

Act respecting the Société des établissements de plein air du Québec  
(chapter S-13.01, s. 17)

### **DIVISION I GENERAL**

**1.** Subject to other conditions that may be prescribed by the Act, the members of the personnel of the Société des établissements de plein air du Québec (hereinafter referred to as “Sépaq”), who hold a position mentioned hereafter, are authorized to sign alone and with the same authority and effect as the president and chief executive officer of the Sépaq the documents listed after their respective position.

**2.** Hierarchical superiors of the persons referred to in this By-law are also authorized to sign the documents that those persons are authorized to sign.

**3.** The Québec sales tax (QST) and the goods and services tax (GST) or, where applicable, the harmonized sales tax (HST) are not included in the amounts provided for in this By-law.

**4.** For the purposes of this By-law, a reference to the “public tender threshold for services contracts” is a reference to the minimum threshold for the application of the procurement liberalization agreements for contracts of that nature for the Sépaq.

**5.** For the purposes of this By-law, a reference to the “public tender threshold for supply contracts” is a reference to the minimum threshold for the application of the procurement liberalization agreements for contracts of that nature for the Sépaq.

### **DIVISION II SIGNATURE**

**6.** A vice-president is authorized to sign, for the vice-presidency,

(1) supply contracts, supply contracts for resale, services contracts, construction contracts and immovable leases below the public tender threshold for services contracts;

(2) an amendment, that entails or not an additional expenditure, to a contract involving an expenditure equal to or above the public tender threshold applicable to the contract and whose total additional expenditures, if any, is less than 10% of the initial amount of the contract;

(3) an amendment, that entails or not an additional expenditure, to a contract involving an expenditure below the public tender threshold applicable to the contract and whose total additional expenditures, if any, is below the public tender threshold;

(4) concession contracts where the potential turnover is below the public tender threshold for services contracts; and

(5) contracts for the alienation of assets where the estimated market value of the property at the time of the alienation is less than \$50,000.

**7.** A director general and an assistant director general are authorized to sign, for their branch,

(1) supply contracts, supply contracts for resale, services contracts, construction contracts and immovable leases for less than \$75,000;

(2) an amendment, that entails or not an additional expenditure, to a contract involving an expenditure below the public tender threshold applicable to the contract and whose total value of the contract including any additional expenditures is less than \$75,000 or, in the case of supply contracts, below the public tender threshold for supply contracts;

(3) concession contracts where the potential turnover is less than \$75,000; and

(4) contracts for the alienation of assets where the estimated market value of the property at the time of the alienation is less than \$25,000.

**8.** A branch director is authorized to sign, for the branch, supply contracts, supply contracts for resale, services contracts and immovable leases below the public tender threshold for supply contracts.

**9.** A facility director, an assistant facility director and an assistant to the director general are authorized to sign, for their facility or branch, as the case may be,

(1) supply contracts, supply contracts for resale, services contracts, construction contracts and immovable leases below the public tender threshold for supply contracts;

(2) an amendment, that entails or not an additional expenditure, to a contract whose total value, including any additional expenditures, is below the public tender threshold for supply contracts;

(3) concession contracts where the potential turnover is below the public tender threshold for supply contracts;

(4) contracts for the alienation of assets where the estimated market value of the property at the time of the alienation is less than \$10,000; and

(5) an application for a licence or permit, including liquor permits, for a certificate or attestation useful or necessary for the operation of the facility.

**10.** The director responsible for infrastructures is authorized to sign, for the branch,

(1) supply contracts, services contracts, construction contracts and immovable leases below the public tender threshold for services contracts;

(2) an amendment, that entails or not an additional expenditure, to a contract involving an expenditure equal to or above the public tender threshold applicable to the contract and whose total additional expenditures, if any, is less than 10% of the initial amount of the contract;

(3) an amendment, that entails or not an additional expenditure, to a contract involving an expenditure below the public tender threshold applicable to the contract and whose total value of the contract, including any additional expenditures, is below the public tender threshold; and

(4) contracts for the alienation of assets where the estimated market value of the property at the time of the alienation is less than \$25,000.

**11.** The assistant director of the branch responsible for infrastructures is authorized to sign, for the branch,

(1) supply contracts, services contracts and construction contracts for less than \$75,000;

(2) an amendment, that entails or not an additional expenditure, to a contract involving an expenditure equal to or above the public tender threshold applicable to the contract and whose total additional expenditures, if any, is less than 10% of the initial amount of the contract and up to a total amount of additional expenditures less than \$75,000, but an amount less than \$25,000 per amendment; and

(3) an amendment, that entails or not an additional expenditure, to a contract involving an expenditure below the public tender threshold applicable to the contract,

(a) up to a total amount of any additional expenditures less than \$75,000, but an amount less than \$25,000 per amendment; and

(b) the total value of the contract, including any additional expenditures, below the public tender threshold applicable to the contract.

**12.** A project coordinator of the branch responsible for infrastructures is authorized to sign, for the projects,

(1) supply contracts, services contracts and construction contracts below the public tender threshold for supply contracts;

(2) an amendment, that entails or not an additional expenditure, to a contract involving an expenditure equal to or above the public tender threshold applicable to the contract and whose total additional expenditures, if any, is less than 10% of the initial amount of the contract and up to a total amount of additional expenditures below the public tender threshold for supply contracts, but an amount less than \$10,000 per amendment; and

(3) an amendment, that entails or not an additional expenditure, to a contract involving an expenditure below the public tender threshold applicable to the contract,

(a) up to a total amount of any additional expenditures below the public tender threshold for supply contracts, but an amount less than \$10,000 per amendment; and

(b) the total value of the contract, including any additional expenditures, below the public tender threshold applicable to the contract.

**13.** The person in charge of supply is authorized to sign supply contracts, supply contracts for resale and services contracts below the public tender threshold for supply contracts.

**14.** A person responsible for a facility service, an assistant to the facility director, a strategic advisor to the vice-president, a service head at the head office and a person responsible for purchases at the head office are authorized to sign, for their unit, supply contracts and services contracts for less than \$5,000.

**15.** The president and chief executive officer, the vice-president responsible for the general secretariat, the vice-president for administration and finances, the director of accounting and the financial controller of the Sépaq are authorized to sign cheques, drafts, payment authorizations, promissory notes, bonds, bankers' acceptances, bills of exchange, bank transfers or other negotiable instruments, where 2 signatures are required.

**16.** A signature may be affixed by any information technology-based process.

### DIVISION III FINAL

**17.** This By-law replaces the By-law respecting the signing of certain documents of the Société des établissements de plein air du Québec approved by Order in Council 339-2015 dated 15 April 2015.

**18.** This By-law comes into force on the date of its approval by the Government.

105915

Gouvernement du Québec

## O.C. 1431-2022, 6 July 2022

Act respecting roads  
(chapter V-9)

### Roads under the management of the Minister of Transport — Amendment to Order in Council No. 292-93 dated March 3, 1993

CONCERNING the amendment to Order in Council No. 292-93 dated March 3, 1993, concerning the roads under the management of the Minister of Transport

WHEREAS the Government, under the first paragraph of section 2 of the Act respecting roads (chapter V-9), determines, by Order in Council published in the *Gazette officielle du Québec*, the roads under the management of the Minister of Transport;

WHEREAS the Government, under the first paragraph of section 3 of the Act respecting roads, may, by Order in Council published in the *Gazette officielle du Québec*, determine that a road under the management of the Minister of Transport shall pass, on the date indicated in the Order in Council, under the management of a municipality in accordance with chapter I and division I of chapter IX of title II of the Municipal Powers Act (chapter C-47.1);

WHEREAS Order in Council No. 292-93 dated March 3, 1993, and its subsequent amendments determined, by municipality, the roads under the management of the Minister of Transport;

WHEREAS the schedule of this Order in Council and its subsequent amendments should be further amended, with regard to the municipality indicated, to determine that certain roads under the management of the Minister of Transport shall pass under the management of the municipality in the territory of which these roads are located, by making such removals as may be required for that purpose, as indicated in the schedule of this Order in Council;

IT IS ORDERED, accordingly, on the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the schedule of Order in Council No. 292-93 dated March 3, 1993, and its subsequent amendments be further amended, with regard to the municipality indicated, to determine that certain roads under the management of the Minister of Transport shall pass under the management of the municipality in the territory of which these roads are located, by making such removals as may be required for that purpose, as indicated in the schedule of this Order in Council;

THAT this Order in Council be effective as of the date it is published in the *Gazette officielle du Québec*.

YVES OUELLET  
*Clerk of the Conseil exécutif*

---

**SCHEDULE****ROADS UNDER THE MANAGEMENT  
OF THE MINISTER OF TRANSPORT****PRESENTATION NOTE**

The roads under the management of the Minister of Transport are described for each municipality in which they are located. The update of the schedule of Order in Council number 292-93 dated March 3, 1993, and its subsequent amendments states the corrections to the description of a road, the addition or removal of roads, and the changes affecting the right-of-way width of a road or its geometric redevelopment.

**A) CORRECTIONS TO THE DESCRIPTION,  
ADDITIONS OR REMOVALS**

Roads covered by a “Correction to the description”, “Addition” or “Removal” are described by means of the following five elements:

**Main road**

<b>Road</b>	<b>Segment</b>	<b>Section</b>	<b>Sub-road</b>	<b>Description</b>
00138	- 01	- 110	- <b>000-C</b>	Main road (000) with <u>C</u> ontiguous lanes
00020	- 02	- 090	- <b>000-S</b>	Main road (000) with <u>S</u> eparated (divided) lanes
00020	- 02	- 090	- 0-00-1	Main road (000) with number serving for computer validation “1” (from 0 to 9)

**Ramp**

<b>Road</b>	<b>Segment</b>	<b>Section</b>	<b>Sub-road</b>	<b>Description</b>
00020	- 02	- 090	- <b>32A</b>	Ramp (3), intersection no. <b>2</b> , named “A”
00020	- 02	- 090	- 3-02-0-A	Ramp (3), intersection no. 02, named “0-A”

**1. ROAD CLASS**

The nomenclature of road classes comes from the functional classification established by the ministère des Transports.

**2. SECTION IDENTIFICATION**

The roads are identified according to the coding used by the Ministère to subdivide its road network. The coding breaks down into Road / Segment / Section / Sub-road. The sequence within the sub-road has evolved over the years (the current coding appears in bold in the examples below). Here is how to interpret the information:

### 3. ROAD NAME (ODONYM)

For roads with a number lower than 1000, this number is recorded in this element, and not the odonym. The odonym is used for other roads.

When one or more ramps exist along a road section, the total number of ramps attached to this section is also recorded in this element. The cumulative length of all these ramps is then found under the heading “Length in kilometres”.

### 4. LOCATION OF BEGINNING

This element contains the description of a physical reference point to locate the beginning of a road section or identifies a municipal limit.

### 5. LENGTH IN KILOMETRES

The length in kilometres is recorded for each road or part of a road. This length, established by the Minister of Transport, corresponds to the distance travelled by a vehicle between two points, without considering the number of lanes or the layout in contiguous lanes or divided roadways. Thus, the length is the same, whether for an autoroute or a collector road.

### B) CHANGE OF RIGHT-OF-WAY WIDTH OR GEOMETRIC REDEVELOPMENT

The roads that are the object of a “Change of right-of-way width” or “Geometric redevelopment” are described by means of the same elements as section A above as well as the plan number, the land surveyor’s name and the number of the land surveyor’s minutes, where relevant.

**MONTREAL, V (6602300)**

Road class	Section identification	Road name	Location of beginning	Length in kilometres
Autoroute	00015-02-075-000-S	Autoroute 15 22 ramps	Exit A-20 west A-15 north	6,47 9,09
National	00138-02-021-000-S	Route 138	Intersection with rue Pullman	0,30
Local	61100-01-013-000-C	Avenue de Carillon	Intersection with rue Notre-Dame Ouest	0,34
Local	61104-01-010-000-C	Rue Saint-Patrick	Intersection with rue Angers	0,34
Local	61106-01-010-000-C	Rue Pitt	Intersection with rue Gladstone	0,57
Local	61108-01-010-000-C	Avenue Dunn	Intersection with rue Angers	0,23
Local	61110-01-010-000-C	Rue Gladstone	Intersection with rue Angers	0,21
Local	61112-01-010-000-C	Rue Angers	Intersection with rue de Roberval	0,09
Local	61114-01-010-000-C	Rue de Roberval	Intersection with rue Laurendeau	0,21
Local	61115-01-025-000-C	Boulevard Angrignon	Intersection with rue Pullman	0,41
Local	61116-01-010-000-C	Avenue Prud'homme	Intersection with rue Saint-Jacques	0,24
Local	61117-01-010-000-C	Rue Eadie	Intersection with avenue de l'Église	0,19
Local	61120-01-010-000-C	Rue Desnoyers	Intersection with rue Cazalais	0,08
Local	61121-01-010-000-C	Rue de Courcelle and chemin Glen	Intersection with rue Acorn	0,76
Local	61122-01-010-000-C	Rue Saint-Rémi	105 m north rue Acorn	0,16
Local	61122-01-020-000-S	Rue Saint-Rémi	End of contiguous lane	0,18
Local	61124-01-010-000-C	Rue Notre-Dame-Ouest 2 ramps	Limit of Montréal-Ouest (rue Elm)	4,22 0,82
Local	61126-01-010-000-C	Rue Pullman	Intersection with boulevard Sainte-Anne-de-Bellevue	0,67
Local	61126-01-011-31A	Ramp rue Pullman	Intersection with rue Pullman	0,09
Local	61129-01-010-000-C	Rue Hadley	Intersection with avenue de l'Église	0,19
Local	61132-01-037-000-C	Rue Saint-Jacques	Intersection with rue Old-Orchard	0,09
Local	61132-01-040-000-S	Rue Saint-Jacques	Intersection with avenue Girouard	1,08
Local	61133-01-010-000-C	Rue de Roberval	Intersection with avenue de l'Église	0,18
Local	61135-01-010-000-C	Rue Saint-Patrick	Intersection with rue Briand	0,40
Local	61140-01-055-000-C	Avenue de Monkland	50 m west boulevard Décarie, west side	0,15
Local	61142-01-043-000-S	Chemin de Côte-Saint-Luc	50 m west boulevard Décarie south	0,12
Local	61142-01-047-000-C	Chemin de Côte-Saint-Luc	End of divided lanes	0,02

- Correction to the description (removal of 15-02-075-V1A0 and V2A0)
- Removal (national and local roads)

Road class	Section identification	Road name	Location of beginning	Length in kilometres
Autoroute	00015-02-077-000-S	Autoroute 15 20 ramps	North viaduct chemin de la Côte-Saint-Paul	6,47 11,98



**M.O., 2022****Order 2022-003 of the Minister of Higher Education dated 6 July 2022**

General and Vocational Colleges Act  
(chapter C-29)

Regulation to amend the Regulation respecting certain conditions of employment of senior staff of general and vocational colleges

THE MINISTER OF HIGHER EDUCATION,

CONSIDERING section 18.1 of the General and Vocational Colleges Act (chapter C-29);

CONSIDERING the making of the Regulation respecting certain conditions of employment of senior staff of general and vocational colleges by the Minister's Order dated 17 June 2005 approved by the Conseil du trésor on 21 June 2005 (T.B. 202574) and its amendments;

CONSIDERING that it is expedient to amend the existing Regulation and to make the Regulation attached to this Order;

CONSIDERING that authorization has been obtained from the Conseil du trésor in accordance with section 18.1 of the General and Vocational Colleges Act;

CONSIDERING that the Regulations Act (chapter R-18.1) is not applicable to such a regulation;

ORDERS AS FOLLOWS:

The Regulation to amend the Regulation respecting certain conditions of employment of senior staff of general and vocational colleges, attached to this Order, is hereby made.

Québec, 6 July 2022

DANIELLE MCCANN  
*Minister of Higher Education*

**Regulation to amend the Regulation respecting certain conditions of employment of senior staff of general and vocational colleges<sup>1</sup>**

General and Vocational Colleges Act  
(chapter C-29, s. 18.1)

**1.** The Regulation respecting certain conditions of employment of senior staff of general and vocational colleges is amended by replacing section 38.2 by the following:

“For the purposes of section 38.1, the salary includes salary insurance benefits, maternity, paternity or adoption benefits from the Québec Parental Insurance Plan, benefits paid by the employer during parental leaves and further to industrial accidents, benefits paid by the Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail and the Société de l'assurance automobile du Québec, as well as financial assistance paid in accordance with the assistance plan established under the Act to assist persons who are victims of criminal offences and to facilitate their recovery (CQLR, c. P-9.2.1), if applicable.”.

**2.** Schedule II is replaced by the following:

**“SCHEDULE II****SALARY INCREASES AND SALARY SCALES  
ACCORDING TO JOB CLASSIFICATIONS  
OF SENIOR STAFF**

**1.** The salary scales and salaries of senior staff are increased according to the following periods and parameters:

<sup>1</sup> The Regulation respecting certain conditions of employment of senior staff of general and vocational colleges made by the Minister's Order dated 17 June 2005 approved by the Conseil du trésor, T.B. 202574 dated 21 June 2005 (2005, G.O. 2, 2449), was amended by the Regulation made by the Minister's Order dated 18 May 2006 approved by the Conseil du trésor, T.B. 203752 dated 23 May 2006 (2006, G.O. 2, 1688), the Regulation made by the Minister's Order dated 16 June 2009 approved by the Conseil du trésor, T.B. 207978 dated 22 June 2009 (2009, G.O. 2, 2108), the Regulation made by the Minister's Order dated 6 June 2011 (2011, G.O. 2, 1401), the Regulation made by the Minister's Order dated 11 July 2012 (2012, G.O. 2, 2756), the Regulation made by the Minister's Order dated 10 August 2012 (2012, G.O. 2, 2756), the Regulation made by the Minister's Order dated 23 June 2015 (2015, G.O. 2, 1089), the Regulation made by the Minister's Order dated 30 March 2017 (2017, G.O. 2, 992), the Regulation made by the Minister's Order dated 10 July 2017 (2017, G.O. 2, 2603), the Regulation made by the Minister's Order dated 30 April 2018 (2018, G.O. 2, 2290) and the Regulation made by the Minister's Order dated 17 August 2018 (2018, G.O. 2, 4747).

## (1) Period from 1 April 2020 to 31 March 2021

Every salary scale in force on 31 March 2020 is increased by 2.0% effective on 1 April 2020;

## (2) Period from 1 April 2021 to 31 March 2022

Every salary scale in force on 31 March 2021 is increased by 2.0% effective on 1 April 2021;

## (3) Period from 1 April 2022 to 31 March 2023

Every salary scale in force on 31 March 2022 is increased by 2.0% effective on 1 April 2022.

The salaries of senior staff are increased on the date that the salary scales take effect by a percentage equal to that of the salary scale corresponding to their classification, but will not exceed the maximum of the salary scale of the class of positions corresponding to the classification concerned.

## 2. Salary scales

**SENIOR STAFF  
(Annual rates)**

Class	Rate until 2020-03-31 (\$)		Rate from 2020-04-01 to 2021-03-31 (\$)		Rate from 2021-04-01 to 2022-03-31 (\$)	
	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum
10	94,183	125,574	96,067	128,085	97,988	130,647
9	89,034	118,709	90,815	121,083	92,631	123,505
8	84,166	112,219	85,849	114,463	87,566	116,752
7	78,660	104,878	80,233	106,976	81,838	109,116
6	73,515	98,017	74,985	99,977	76,485	101,977
5	68,705	91,605	70,079	93,437	71,481	95,306
4	62,774	83,696	64,029	85,370	65,310	87,077
3	57,354	76,470	58,501	77,999	59,671	79,559
2	52,402	69,868	53,450	71,265	54,519	72,690
1	47,878	63,836	48,836	65,113	49,813	66,415

Class	Rate as of 2022-04-01 (\$)	
	Minimum	Maximum
10	99,948	133,260
9	94,484	125,975
8	89,317	119,087
7	83,475	111,298
6	78,015	104,017
5	72,911	97,212
4	66,616	88,819
3	60,864	81,150
2	55,609	74,144
1	50,809	67,743

**3.** Schedule III is replaced by the following:

“**SCHEDULE III**

EVENING SHIFT, WEEKEND AND NIGHT SHIFT PREMIUMS (managers)

PREMIUMS	RATE until 2020-03-31	RATE from 2020-04-01 to 2021-03-31	RATE from 2021-04-01 to 2022-03-31	RATE as of 2022-04-01
Evening shift premium	\$0.79/hour	\$0.81/hour	\$0.83/hour	\$0.85/hour
Weekend premium	\$3.19/hour	\$3.25/hour	\$3.32/hour	\$3.39/hour
Night shift premium (seniority)				
0 to 5 years	11%	11%	11%	11%
5 to 10 years	12%	12%	12%	12%
10 years or more	14%	14%	14%	14%

**4.** Schedule IV is replaced by the following:

“**SCHEDULE IV**

ADDITIONAL REMUNERATION

**1.** Period from 1 April 1919 to 31 March 2020

Senior staff members are entitled to an additional remuneration corresponding to 1.5% of the salary received from 1 April 1919 to 31 March 2020;

**2.** Period from 1 April 2020 to 31 March 2021

Senior staff members are entitled to an additional remuneration corresponding to 1.0% of the salary received from 1 April 2020 to 31 March 2021.”

**5.** The additional remuneration for the period from 1 April 1919 to 31 March 2020 already paid in accordance with Schedule IV to the Regulation respecting certain conditions of employment of senior staff of general and vocational colleges in force before its amendment by this Regulation is deducted from the additional remuneration paid for the same period in accordance with Schedule IV as amended.

**6.** This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

105917

**M.O., 2022**

**Order 2022-004 of the Minister of Higher Education dated 6 July 2022**

General and Vocational Colleges Act  
(chapter C-29)

Regulation to amend the Regulation respecting certain conditions of employment of senior executives of general and vocational colleges

THE MINISTER OF HIGHER EDUCATION,

CONSIDERING section 18.1 of the General and Vocational Colleges Act (chapter C-29);

CONSIDERING the making of the Regulation respecting certain conditions of employment of senior executives of general and vocational colleges by the Minister's Order dated 17 June 2005 approved by the Conseil du trésor on 21 June 2005 (T.B. 202573) and its amendments;

CONSIDERING that it is expedient to amend the existing Regulation and to make the Regulation attached to this Order;

CONSIDERING that authorization has been obtained from the Conseil du trésor in accordance with section 18.1 of the General and Vocational Colleges Act;

CONSIDERING that the Regulations Act (chapter R-18.1) is not applicable to such a regulation;

ORDERS AS FOLLOWS:

The Regulation to amend the Regulation respecting certain conditions of employment of senior executives of general and vocational colleges, attached to this Order, is hereby made.

Québec, 6 July 2022

DANIELLE MCCANN  
*Minister of Higher Education*

## **Regulation to amend the Regulation respecting certain conditions of employment of senior executives of general and vocational colleges<sup>1</sup>**

General and Vocational Colleges Act  
(chapter C-29, s. 18.1)

**1.** The Regulation respecting certain conditions of employment of senior executives of general and vocational colleges is amended by replacing section 26.2 by the following:

<sup>1</sup> The Regulation respecting certain conditions of employment of senior executives of general and vocational colleges made by the Minister's order dated 17 June 2005 approved by the Conseil du trésor, T.B. 202573 dated 21 June 2005 (2005, G.O. 2, 2423), was amended by the Regulation made by the Minister's order dated 18 May 2006 approved by the Conseil du trésor, T.B. 203754 dated 23 May 2006 (2006, G.O. 2, 1708), the Regulation made by the Minister's order dated 18 November 2008 approved by the Conseil du trésor, T.B. 207141 dated 9 December 2008 (2008, G.O. 2, 5545), the Regulation made by the Minister's order dated 18 June 2009 approved by the Conseil du trésor, T.B. 207980 dated 22 June 2009 (2009, G.O. 2, 2111), the Regulation made by the Minister's order dated 6 June 2011 (2011, G.O. 2, 1398), the Regulation made by the Minister's order dated 11 July 2012 (2012, G.O. 2, 2567), the Regulation made by the Minister's order dated 10 August 2012 (2012, G.O. 2, 2571), the Regulation made by the Minister's order dated 30 March 2017 (2017, G.O. 2, 987), the Regulation made by the Minister's order dated 10 July 2017 (2017, G.O. 2, 2595, having been the subject of an erratum published on 27 September 2017 (2017, G.O. 2., 2997)), the Regulation made by the Minister's order dated 30 April 2018 (2018, G.O. 2, 2287) and the Regulation made by the Minister's order dated 17 August 2018 (2018, G.O. 2, 4745).

“For the purposes of section 26.1, the salary includes salary insurance benefits, maternity, paternity or adoption benefits from the Québec Parental Insurance Plan, benefits paid by the employer during parental leaves and further to industrial accidents, benefits paid by the Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail and the Société de l'assurance automobile du Québec, as well as financial assistance paid in accordance with the assistance plan established under the Act to assist persons who are victims of criminal offences and to facilitate their recovery (CQLR, c. P-9.2.1), if applicable.”

**2.** Schedule II is replaced by the following:

### **“SCHEDULE II**

#### **SALARY INCREASES AND SALARY SCALES ACCORDING TO JOB CLASSIFICATIONS OF SENIOR EXECUTIVES**

**1.** The salary scales and salaries of senior executives are increased according to the following periods and parameters:

(1) Period from 1 April 2020 to 31 March 2021

Every salary scale in force on 31 March 2020 is increased by 2.0% effective on 1 April 2020;

(2) Period from 1 April 2021 to 31 March 2022

Every salary scale in force on 31 March 2021 is increased by 2.0% effective on 1 April 2021;

(3) Period from 1 April 2022 to 31 March 2023

Every salary scale in force on 31 March 2022 is increased by 2.0% effective on 1 April 2022.

The salaries of senior executives are increased on the date that the salary scales take effect by a percentage equal to that of the salary scale corresponding to their classification, but will not exceed the maximum of the salary scale of the class of positions corresponding to the classification concerned.

**2.** Salary scales

**SENIOR  
EXECUTIVES  
(Annual rates)**

Class	Rate until		Rate from 2020-04-01 to 2021-03-31		Rate from 2021-04-01 to 2022-03-31	
	2020-03-31 (\$)		2021-03-31 (\$)		2022-03-31 (\$)	
	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum
15	124,752	166,332	127,247	169,659	129,792	173,052
14	117,932	157,239	120,291	160,384	122,697	163,592
13	111,486	148,644	113,716	151,617	115,990	154,649
12	105,390	140,517	107,498	143,327	109,648	146,194
11	99,629	132,836	101,622	135,493	103,654	138,203
10	94,183	125,574	96,067	128,085	97,988	130,647
9	89,034	118,709	90,815	121,083	92,631	123,505

Class	Rate as of 2022-04-01 (\$)	
	Minimum	Maximum
15	132,388	176,513
14	125,151	166,864
13	118,310	157,742
12	111,841	149,118
11	105,727	140,967
10	99,948	133,260
9	94,484	125,975

**3.** Schedule III is replaced by the following:

**“SCHEDULE III**

**ADDITIONAL REMUNERATION**

**1.** Period from 1 April 2019 to 31 March 2020

Senior executives are entitled to an additional remuneration corresponding to 1.5% of the salary received from 1 April 2019 to 31 March 2020.

**2.** Period from 1 April 2020 to 31 March 2021

Senior executives are entitled to an additional remuneration corresponding to 1.0% of the salary received from 1 April 2020 to 31 March 2021.”

**4.** The additional remuneration for the period from 1 April 2019 to 31 March 2020 already paid in accordance with Schedule III to the Regulation respecting certain conditions of employment of senior executives of general and vocational colleges in force before its amendment by this Regulation is deducted from the additional remuneration paid for the same period in accordance with Schedule III as amended.

**5.** This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

105918

**M.O., 2022**

**Order 2022-03 of the Minister of Education  
dated 6 July 2022**

Education Act  
(chapter I-13.3)

Regulation respecting the information that a school service centre's or governing board's annual report must contain

THE MINISTER OF EDUCATION,

CONSIDERING section 457.6 of the Education Act (chapter I-13.3), which provides that the Minister of Education may, by regulation, prescribe the information that a school service centre's or governing board's annual report must contain as well as the form of the report;

CONSIDERING the publication in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 29 September 2021 of a draft Regulation respecting the information that a school service centre's or governing board's annual report must contain, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), with a notice that it could be made on the expiry of 45 days following that publication;

CONSIDERING that it is expedient to make the Regulation with amendments;

ORDERS AS FOLLOWS:

The Regulation respecting the information that a school service centre's or governing board's annual report must contain, attached to this Order, is hereby made.

Québec, 6 July 2022

JEAN-FRANÇOIS ROBERGE  
*Minister of Education*

---

## **Regulation respecting the information that a school service centre's or governing board's annual report must contain**

Education Act  
(chapter I-13.3, s. 457.6)

### **DIVISION I SCHOOL SERVICE CENTRE'S ANNUAL REPORT**

**1.** In accordance with section 220 of the Education Act (chapter I-13.3), a school service centre's annual report gives the population in its territory an account of the implementation of its commitment-to-success plan and the results obtained measured against the objectives and targets it contains.

**2.** A school service centre's annual report includes

(1) messages from the chair of the board of directors and the director general of the school service centre, or a joint message from both;

(2) a first section entitled "Presentation of the school service centre" that contains

(a) a presentation of its schools and centres, their clients and its territory;

(b) the highlights of the year; and

(c) the educational services offered and the services offered under section 255 of the Act, giving an account of their quality;

(3) a second section entitled "Governance of the school service centre" that presents

(a) the members of the board of directors, specifying the position occupied by each member;

(b) a schedule of the meetings held;

(c) the decisions of the board of directors;

(d) a list of the board of directors' committees established pursuant to section 193.1 of the Act and their members;

(e) a list of the school service centre's committees set up pursuant to sections 183, 185, 188 and 189 of the Act and their members;

(f) the information concerning the applicable standards of ethics and professional conduct:

i. in the case of French-language school service centres, the internal management rules of the committee of inquiry in ethics and professional conduct referred to in section 29 of the Regulation respecting the standards of ethics and professional conduct applicable to the members of the board of directors of a French-language school service centre, made by Minister's Order 2022-01 (2022, G.O. 2, 551), as well as the number of cases dealt with and the follow-up thereon, any breaches determined during the year by the committee of inquiry in ethics and professional conduct, any penalties imposed, and the names of any members of the board of directors whose mandate was revoked during the year;

ii. in the case of English-language school service centres, the information that must be published in accordance with the fourth and fifth paragraphs of section 175.1 of the Act; and

(g) the information that the school service centre must make public under section 25 of the Act to facilitate the disclosure of wrongdoings relating to public bodies (chapter D-11.1);

(4) a third section entitled "Results" that presents

(a) the results obtained with regard to each objective and target in the commitment- to-success plan and, if applicable, to the objectives determined by the Minister that apply to the plan under section 459.2 of the Act. If a target is not met, the school service centre indicates the difference between the target set out and the result obtained, the reasons for that difference and the measures proposed to remedy the situation;

(b) the information concerning measures to prevent and stop bullying and violence referred to in the second paragraph of section 220 of the Act; and

(c) the information concerning the application of the complaint examination procedure referred to in section 5 of the Regulation respecting the complaint examination procedure established by a school service centre (chapter I-13.3, r. 7.1);

(5) a fourth section entitled "Use of the resources" that presents

(a) the information provided for in section 275.2 of the Act;

(b) a summary of the financial statements of the school service centre filed pursuant to section 287 of the Act;

(c) the information provided for in section 20 of the Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises (chapter G-1.011);

(d) the information concerning the maintenance of physical resources, in accordance with table 4.5.1 of Schedule I, as well as any information that the school service centre considers useful concerning the use of its information resources; and

(6) one or more schedules containing the Student Ombudsman's report referred to in the fourth paragraph of section 220.2 of the Act, any report of activities of a committee of the school service centre, and any other document that the school service centre considers relevant to complete the information in its annual report.

## DIVISION II

### GOVERNING BOARD'S ANNUAL REPORT

**3.** In accordance with sections 82 and 110.4 of the Act, a governing board's annual report summarizes the board's activities by presenting, in particular, the decisions made by the board pursuant to the Act and the results of the board's activities.

**4.** A governing board's annual report includes

(1) a message from the chair of the governing board, including a brief portrait of the institution;

(2) a first section entitled "Presentation of the governing board" that lists the members of the governing board and specifies each member's position and the expired portion of their term;

(3) a second section entitled "Summary of activities" that presents

(a) a schedule of the meetings held;

(b) the activities carried out and the decisions made pursuant to the Education Act, mainly those relating to the general powers conferred on a governing board and those relating to educational services, community services, physical resources and financial resources; and

(c) the results of the activities carried out and the decisions made by the governing board; and

(4) one or more schedules containing any document that the governing board considers relevant to complete the information in its annual report.

**DIVISION III****DRAWING UP OF THE ANNUAL REPORTS**

**5.** The annual reports are drawn up using the templates in the Schedule.

**6.** This Regulation comes into force on *(insert the date corresponding to the fifteenth day following the date of its publication in the Gazette officielle du Québec)*.

It applies as of the 2021-2022 school year.



**SCHEDULE I**

(s. 5)

TEMPLATE FOR A SCHOOL SERVICE CENTRE'S ANNUAL REPORT

**ANNUAL REPORT**  
School service centre

MESSAGE FROM THE CHAIR  
of the school service centre's board of directors

Insérer le texte

MESSAGE FROM THE GENERAL MANAGEMENT  
of the school service centre

---

Insérer le texte.

## Table of contents

- 1. Presentation of the school service centre**
  - 1.1 Overview of the school service centre
  - 1.2 Highlights
  - 1.3 Educational services and other services
- 2. Governance of the school service centre**
  - 2.1 Board of directors
  - 2.2 Other governance committees
  - 2.3 Code of ethics and professional conduct
  - 2.4 Disclosure of wrongdoings relating to public bodies
- 3. Results**
  - 3.1 Commitment-to-success plan
  - 3.2 Anti-bullying and anti-violence plan
  - 3.3 Complaint examination procedure
- 4. Use of the resources**
  - 4.1 Allocation of the school service centre's revenues
  - 4.2 Financial resources
  - 4.3 Workforce management and control
  - 4.4 Service contracts involving an expenditure of \$25,000 or more
  - 4.5 Physical and technological resources
- 5. Schedules to the annual report**
  - Report of the Student Ombudsman
  - Other schedules

## **1. Presentation of the school service centre**

### **1.1 Overview of the school service centre**

Insérer le texte.

### **1.2 Highlights**

Insérer le texte.

### **1.3 Educational services and other services**

Insérer le texte.

## 2. Governance of the school service centre

### 2.1 Board of directors

Members of the board of directors

Insérer le texte.

#### Schedule of the meetings held

Insérer le texte. (Utiliser au besoin, le style « paragraphe de liste » avec des puces comme ci-dessous)

#### Decisions of the board of directors

- Insérer le texte.
- Insérer le texte.
- Insérer le texte.
- Insérer le texte.

### 2.2 Other governance committees

Insérer le texte.

#### ■ List of the board of directors' committees and their members

Name of committee	List of members
Governance and ethics committee	
Audit committee	
Human resources committee	

#### ■ List of the school service centre's committees and their members

Name of committee	List of members
Advisory committee on management	
Advisory committee on services for handicapped students and students with social maladjustments or learning disabilities	
Advisory committee on transportation	
Parents' committee (or regional parents' committee and central parents' committee, as applicable)	

### 2.3 Code of ethics and professional conduct

Insérer le texte.

### 2.4 Disclosure of wrongdoings relating to public bodies

Insérer le texte.

**Accountability under the Act to facilitate the disclosure of  
wrongdoings relating to public bodies**

Accountability 20XX-20XX <i>Act to facilitate the disclosure of wrongdoings relating to public bodies</i>	Number of disclosures or communications of information
1. Disclosures received by the designated officer	
2. Disclosures ended under paragraph 3 of section 22	
3. Well-founded disclosures	
4. Disclosures broken down according to the categories of wrongdoings set out in section 4	
(1) a contravention of a Québec law, of a federal law applicable in Québec or of a regulation made under such a law,	
(2) a serious breach of the standards of ethics and professional conduct,	
(3) a misuse of funds or property belonging to a public body, including the funds or property it manages or holds for others,	
(4) gross mismanagement within a public body, including an abuse of authority,	
(5) any act or omission that seriously compromises or may seriously compromise a person's health or safety or the environment,	
(6) directing or counselling a person to commit a wrongdoing described in any of paragraphs 1 to 5,	
5. Information forwarded under the first paragraph of section 23	

Insérer le texte.

### 3. Results

#### 3.1 Commitment-to-success plan

##### 3.1.1 Results of the commitment-to-success plan (PEVR)

###### ■ Approach 1: xxx

Objective	Indicator	Target	Results <sup>1</sup> 20XX-20XX	Results <sup>2</sup> 20XX-20XX	Results <sup>2</sup> 20XX-20XX	Results <sup>2</sup> 20XX- 20XX	Results <sup>2</sup> 20XX- 20XX
Objective 1							
Objective 2							
Objective 3							
Etc.							

<sup>1</sup> Results of the first year of accountability of the PEVR.

<sup>2</sup> Results of the subsequent years of implementation of the PEVR.

■ Approach 2: xxx

Objective	Indicator	Target	Results <sup>1</sup> 20XX-20XX	Results <sup>2</sup> 20XX-20XX	Results <sup>2</sup> 20XX-20XX	Results <sup>2</sup> 20XX- 20XX	Results <sup>2</sup> 20XX- 20XX
Objective 1							
Objective 2							
Objective 3							
Etc.							

### Explanation of the results

Insérer le texte.

### 3.1.2 Objectives determined by the Minister of Education

Objective	Indicator	Target	Results <sup>3</sup> 20XX-20XX	Results <sup>4</sup> 20XX-20XX	Results <sup>4</sup> 20XX-20XX	Results <sup>4</sup> 20XX-20XX	Results <sup>4</sup> 20XX-20XX
Objective 1							
Objective 2							
Objective 3							
Objective 4							
Objective 5							
Objective 6							

Insérer le texte.

<sup>3</sup> Results of the first year of accountability of the PEVR.

<sup>4</sup> Results of the subsequent years of implementation of the PEVR.



### 3.2 Anti-bullying and anti-violence plan

#### 3.2.1 Summary of the incidents of bullying and violence reported at the school service centre

##### ■ Scale of frequency of the incidents of bullying or violence

Scale
No incident
Fewer than 10 incidents reported
10 to 19 incidents reported
20 to 39 incidents reported
40 or more incidents reported

School	BULLYING (frequency of incidents)	VIOLENCE (frequency of incidents)	Proportion of the measures for which a complaint was filed with the Student Ombudsman
Name of the school (number of students)	Example: Fewer than 10 incidents	Example: 10 to 19 incidents reported	Example: (1.8%)

#### 3.2.2 Measures in the schools of the school service centre

Insérer le texte.

### 3.3 Complaint examination procedure

## 4. Use of the resources

#### 4.1 Allocation of the school service centre's revenues

##### Objectives of the annual allocation of revenues

Insérer le texte

##### Principles of the annual allocation of revenues

Insérer le texte

##### Criteria to be used to determine the amounts allocated

Insérer le texte

## 4.2 Financial resources

Insérer le texte

## 4.3 Workforce management and control

### ■ Staff distribution in hours

Job class	Hours worked (1)	Overtime (2)	Total paid hours (3) = (1) + (2)	Number of employees for the period concerned
1.Executive staff	00:00	00:00	00:00	
2.Professional staff	00:00	00:00	00:00	
3.Teaching staff	00:00	00:00	00:00	
4.Office staff, technicians and staff of comparable rank	00:00	00:00	00:00	
5.Labourers, maintenance and service staff	00:00	00:00	00:00	
<b>Total in hours</b>	<b>00:00</b>	<b>00:00</b>	<b>00:00</b>	

### ■ Overview of staffing level

<b>Target set out by the Minister of Education (A)</b> Source: Information sent by the Ministère de l'Éducation du Québec (MEQ) via CollecteInfo	
<b>Total hours of paid work (B)</b> Source: Information sent by the MEQ via CollecteInfo	
<b>Extent of the overstaffing, if applicable</b> Calculation: (C) = (B) – (A)	
<b>Compliance with staffing level</b> Answer choice: Yes/No (If the answer is "No", the school service centre must specify the measures taken to correct the situation)	

## 4.4 Service contracts involving an expenditure of \$25,000 or more

### ■ Service contracts involving an expenditure of \$25,000 or more

	Number of contracts	Amount of the contract (before taxes)
Service contracts with a natural person		
Service contracts with a contractor other than a natural person		
<b>Total</b>		

## 4.5 Physical and information resources

### 4.5.1 Physical resources

#### ■ Immovable assets

20XX-20XX (Previous year)		20XX-20XX (Year of accountability)	
Balance not invested or incurred	Investments made	Amounts incurred	Amounts not invested or incurred

### 4.5.2 Information resources

Insérer le texte.

## 5. Schedules to the annual report

### Report of the Student Ombudsman

Insérer le rapport du protecteur de l'élève.

### Other schedules

Insérer les annexes.

**SCHEDULE II**

(s. 5)

**TEMPLATE FOR A GOVERNING BOARD'S ANNUAL REPORT**

**ANNUAL REPORT**  
Governing board

MESSAGE FROM THE CHAIR  
of the governing board

Insérer le texte

## Table of contents

### 1. Presentation of the governing board

1.1 List of the members of the governing board

### 2. Summary of the activities of the governing board

2.1 Schedule of the meetings of the governing board

2.2 Activities carried out and decisions made

2.3 Results

### Schedules

## 1. Presentation of the governing board

### 1.1 List of the members of the governing board

Surname and given name	Title (e.g. parent, school staff and position on the board)

## 2. Summary of the activities of the governing board

### 2.1 Schedule of the meetings of the governing board

Date (Month day, year)	Type of meeting specify: regular, special, subcommittee, etc.

### 2.2 Activities carried out and decisions made

Matters addressed	Dates (Month year)	Actions taken (e.g. adopted, approved, consultation made, etc.)	Comments (Clarifications, partners, does not apply, etc.)
<b>General powers</b>			
Adopting the educational project <sup>5</sup>			
Adopting the anti-bullying and anti-violence plan			
Approving the rules of conduct and the safety measures (or the operating rules of centres)			
Approving the required financial contributions			
Establishing the principles for determining the cost of the documents in which students write, draw or cut out			
Approving the list of material for personal use			
Adopting the operating rules of childcare			
Giving notices to the administration (power of initiative) or the school service centre			
Forming committees (e.g. a subcommittee on a particular matter)			
Consulting on amending or revoking the deed of establishment			

<sup>5</sup> Other powers are also listed in the *Education Act* and may be mentioned by the governing board in the "Actions taken" column.



Matters addressed	Dates (Month year)	Actions taken (e.g. adopted, approved, consultation made, etc.)	Comments (Clarifications, partners, does not apply, etc.)
Consulting on the selection criteria for the appointment of the principal			
Informing the parents and the community of the educational services provided and of their level of quality			
Sending documents intended for the parents			
<b>Powers relating to educational services</b>			
Approving the approach for the implementation of the basic school regulation			
Consulting on the choice of textbooks and instructional material and on the ways in which parents are to be informed of the academic progress of their children			
Approving the overall approach for the enrichment or adaptation of the objectives and content of the programs of studies			
Approving the conditions and procedures for integrating the activities or content prescribed by the Minister (e.g. sex education)			
Approving the time allocation for each subject (grids-subjects)			
Approving educational activities which entail changes in the students' schedule inside or outside of school			
Approving the approach for the implementation of the student services and special educational services programs (or popular education for centres)			
Consulting the parents			
Consulting the students or a group of students (as is required)			
<b>Powers relating to community services</b>			
Organizing community services (e.g. extracurricular activities)			
Contracting with a person or body			
<b>Powers relating to financial and physical resources</b>			
Approving the use of premises or immovables that are placed at the disposal of the institution			
Soliciting and receiving sums of money (designated fund)			
Adopting the institution's annual budget			
<b>Other activities carried out (e.g. consultations, information, special projects, etc.)</b>			

### 2.3 Results

Insérer le texte.

## Schedules

Insérer les annexes.

105919

**M.O., 2022-10**

**Order number I-14.01-2022-10 of the Minister of Finance dated 4 July 2022**

Derivatives Act  
(chapter I-14.01)

CONCERNING the Regulation to amend Regulation 94-102 respecting Derivatives: Customer Clearing and Protection of Customer Collateral and Positions

THE MINISTER OF FINANCE,

WHEREAS subparagraphs 3, 9 and 12 of the first paragraph of section 175 of the Derivatives Act (chapter I-14.01) provide that the *Autorité des marchés financiers* may make regulations concerning the matters referred to in those subparagraphs;

WHEREAS the fourth and fifth paragraphs of that section provide that a draft regulation under that section must be published in the *Bulletin de l'Autorité des marchés financiers* with the notice required under section 10 of the Regulations Act (chapter R-18.1) and may not be submitted for approval or be made before 30 days have elapsed since its publication;

WHEREAS the second and sixth paragraphs of that section provide that a regulation under the first paragraph of that section must be submitted to the Minister of Finance, who may approve it with or without amendment, and comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date specified in the regulation;

WHEREAS the Regulation 94-102 respecting Derivatives: Customer Clearing and Protection of Customer Collateral and Positions was approved by ministerial order no. 2017-06 dated 15 June 2017 (2017, G.O. 2, 1669);

WHEREAS there is cause to amend this Regulation;

WHEREAS the draft Regulation to amend Regulation 94-102 respecting Derivatives: Customer Clearing and Protection of Customer Collateral and Positions was published for consultation in the *Bulletin de l'Autorité des marchés financiers*, vol. 18, no. 37 of 16 September 2021;

WHEREAS the *Autorité des marchés financiers* made, on 13 June 2022, by the decision no. 2022-PDG-0034, Regulation to amend Regulation 94-102 respecting Derivatives: Customer Clearing and Protection of Customer Collateral and Positions;

WHEREAS there is cause to approve this Regulation with amendment;

CONSEQUENTLY, the Minister of Finance approves with amendment the Regulation to amend Regulation 94-102 respecting Derivatives: Customer Clearing and Protection of Customer Collateral and Positions appended hereto.

4 July 2022

ERIC GIRARD  
*Minister of Finance*

### **Regulation to amend Regulation 94-102 respecting Derivatives: Customer Clearing and Protection of Customer Collateral and Positions**

Derivatives Act  
(chapter I-14.01, s. 175, par. 1, subpar. (3), (9) and (12))

**1.** Section 43 of Regulation 94-102 respecting Derivatives: Customer Clearing and Protection of Customer Collateral and Positions (chapter I-14.01, r. 0.001) is amended by replacing « month » by « quarter ».

**2.** Form 94-102F3 of this Regulation is amended by replacing, in footnote 13, « month » by « quarter ».

**3.** This Regulation comes into force on 26 July 2022.

105907



## Draft Regulations

### Draft Regulation

Act respecting the sharing of certain health information (chapter P-9.0001)

#### Access authorizations and the duration of use of information held in a health information bank in a clinical domain

##### —Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter-R 18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting access authorizations and the duration of use of information held in a health information bank in a clinical domain, appearing below, may be made by the Minister of Health and Social Services on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation determines the access authorizations for the health information banks in a clinical domain or an electronic prescription management system for medication that may be assigned to a provider referred to in section 6 of the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information (chapter P-9.0001, r. 0.1). The draft Regulation also allows certain persons to act as access authorization managers.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Luc Larivée, legal research agent, Direction de la performance et de la gouvernance des ressources informationnelles, Ministère de la Santé et des Services sociaux, 930, chemin Sainte-Foy, 6<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1S 2L4; telephone: 581 814-9100, extension 6104; email: luc.larivee@msss.gouv.qc.ca.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister for Health and Social Services, 1075, chemin Sainte-Foy, 15<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1S 2M1.

LIONEL CARMANT  
*Minister for Health  
and Social Services*

CHRISTIAN DUBÉ  
*Minister of Health  
and Social Services*

### Regulation to amend the Regulation respecting access authorizations and the duration of use of information held in a health information bank in a clinical domain

Act respecting the sharing of certain health information (chapter P-9.0001, s. 65, par. 7, ss. 70 and 72, and s. 121, pars. 2 and 3)

**1.** The Regulation respecting access authorizations and the duration of use of information held in a health information bank in a clinical domain (chapter P-9.0001, r. 1) is amended in the first paragraph of section 0.1

(1) by replacing “to what is provided for in section 65 of the Act” in the portion before subparagraph 1 by “to the persons referred to in section 65 of the Act respecting the sharing of certain health information (chapter P-9.0001)”;

(2) by replacing subparagraph 1 by the following:

“(1) a professional practising in a private health facility referred to in section 2 of the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information (chapter P-9.0001, r. 0.1), as replaced by section 2 of the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information, made by Order in Council 1160-2022 dated 22 June 2022;”;

(3) by replacing “of the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information (chapter P-9.0001, r. 0.1)” in subparagraph 2 by “of that Regulation”;

(4) by inserting the following after subparagraph 4:

“(4.1) a person designated by the operator of a private seniors’ residence referred to in section 346.0.1 of the Act respecting health services and social services (chapter S-4.2) in the case of a natural person or, in any other case, by the officer exercising the highest authority;

(4.2) a person designated by the officer exercising the highest authority in a palliative care hospice within the meaning of the Act respecting end-of-life care (chapter S-32.0001);

(4.3) a person designated by the executive director of Corporation d'urgences-santé;

(4.4) a person designated by the holder of an ambulance service permit issued in accordance with the Act respecting pre-hospital emergency services (chapter S-6.2);”

**2.** Section 1 is amended

(1) by replacing “Act respecting the sharing of certain health information (chapter P-9.0001)” in the portion before subparagraph 1 of the first paragraph by “Act”;

(2) by replacing the third paragraph by the following:

“The same access authorizations may be assigned to the following persons:

(1) the holder of a registration certificate in medicine referred to in paragraph 12.1 of section 6 of the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information, as made by paragraph 12 of section 3 of the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information, made by Order in Council 1160-2022 dated 22 June 2022;

(2) the holder of a training card referred to in paragraph 9 of section 69 of the Act or in paragraph 12.2 of section 6 of the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information, as made by paragraph 12 of section 3 of the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information, made by Order in Council 1160-2022 dated 22 June 2022;

(3) the holder of an authorization referred to in paragraph 10 of section 69 of the Act.”

**3.** Section 2 is amended by inserting “or in paragraph 11 of section 6 of the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information (chapter P-9.0001, r. 0.1), as amended by paragraph 11 of section 3 of the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information, made by Order in Council 1160-2022 dated 22 June 2022,” after “section 69 of the Act” in the portion before subparagraph 1 of the first paragraph.

**4.** Section 3 is amended by adding the following after the second paragraph:

“The same access authorizations may be assigned to a nurse practising in a private health facility referred to in section 2 of the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information (chapter P 9.0001, r. 0.1), as replaced by section 2 of the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information, made by Order in Council 1160-2022 dated 22 June 2022, a community pharmacy, a private seniors’ residence or a palliative care hospice.”

**5.** Section 4 is amended by inserting “or in paragraph 10.1 of section 6 of the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information (chapter P-9.0001, r. 0.1), as made by paragraph 10 of section 3 of the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information, made by Order in Council 1160-2022 dated 22 June 2022,” after “section 69 of the Act” in the portion before paragraph 1.

**6.** Section 9.2 is amended by adding the following paragraph at the end:

“The same access authorizations may be assigned to a dental medicine resident referred to in paragraph 1.1 of section 6 of the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information, as made by paragraph 2 of section 3 of the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information, made by Order in Council 1160-2022 dated 22 June 2022.”

**7.** The following is added after section 9.2:

**9.2.1.** Access authorizations may be assigned to a dental hygienist referred to in paragraph 1.2 of section 6 of the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information (chapter P-9.0001, r. 0.1), as made by paragraph 2 of section 3 of the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information, made by Order in Council 1160-2022 dated 22 June 2022, to enable the dental hygienist to receive information held in the health information banks in the medication domain.”

**8.** Section 9.5 is amended by replacing “physical rehabilitation therapist” in the portion before subparagraph 1 of the first paragraph by “physiotherapy technologist”.

**9.** The following is inserted after section 9.10:

“**9.11.** Access authorizations may be assigned to a podiatrist referred to in paragraph 14 of section 6 of the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information (chapter P 9.0001, r. 0.1), as made by paragraph 13 of section 3 of the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information, made by Order in Council 1160-2022 dated 22 June 2022, to enable the podiatrist to receive information held in the health information banks in the following clinical domains:

- (1) the medication domain;
- (2) the laboratory domain;
- (3) the medical imaging domain;
- (4) the hospitalization domain.

Access authorizations may also be assigned to such a provider to enable the provider to

(1) release to the operations manager of the electronic prescription management system for medication every electronic prescription for medication written by that provider; and

(2) receive information of prescriptions held in that system.

**9.12.** Access authorizations may be assigned to a professional technologist referred to in paragraph 15 of section 6 of the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information (chapter P-9.0001, r. 0.1), as made by paragraph 13 of section 3 of the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information, made by Order in Council 1160-2022 dated 22 June 2022, to enable the professional technologist to receive information held in the health information banks in the following clinical domains:

- (1) the medication domain;
- (2) the laboratory domain;

(3) the medical imaging domain;

(4) the hospitalization domain.

Access authorizations may also be assigned to such a provider to enable the provider to receive information of prescriptions held in the electronic prescription management system for medication.

**9.13.** Access authorizations may be assigned to a psychologist referred to in paragraph 16 of section 6 of the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information (chapter P-9.0001, r. 0.1), as made by paragraph 13 of section 3 of the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information, made by Order in Council 1160-2022 dated 22 June 2022, to enable the psychologist to receive information held in the health information banks in the following clinical domains:

- (1) the medication domain;
- (2) the laboratory domain;
- (3) the medical imaging domain;
- (4) the hospitalization domain.

Access authorizations may also be assigned to such a provider to enable the provider to receive information of prescriptions held in the electronic prescription management system for medication.

**9.14.** Access authorizations may be assigned to a psychoeducator referred to in paragraph 17 of section 6 of the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information (chapter P-9.0001, r. 0.1), as made by paragraph 13 of section 3 of the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information, made by Order in Council 1160-2022 dated 22 June 2022, to enable the psychoeducator to receive information held in the health information banks in the following clinical domains:

- (1) the medication domain;
- (2) the hospitalization domain.

Access authorizations may also be assigned to such a provider to enable the provider to receive information of prescriptions held in the electronic prescription management system for medication.

**9.15.** Access authorizations may be assigned to an ambulance technician referred to in paragraph 18 of section 6 of the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information (chapter P-9.0001, r. 0.1), as made by paragraph 13 of section 3 of the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information, made by Order in Council 1160-2022 dated 22 June 2022, to enable the ambulance technician to receive information held in the health information banks in the following clinical domains:

- (1) the medication domain;
- (2) the laboratory domain;
- (3) the hospitalization domain.

Access authorizations may also be assigned to such a provider to enable the provider to receive information of prescriptions held in the electronic prescription management system for medication.

**9.16.** Access authorizations may be assigned to a chiropractor referred to in paragraph 19 of section 6 of the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information (chapter P-9.0001, r. 0.1), as made by paragraph 13 of section 3 of the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information, made by Order in Council 1160-2022 dated 22 June 2022, to enable the chiropractor to receive information held in the health information banks in the following clinical domains:

- (1) the medication domain;
- (2) the laboratory domain;
- (3) the medical imaging domain;
- (4) the hospitalization domain.

**9.17.** Access authorizations may be assigned to an optometrist referred to in paragraph 20 of section 6 of the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information (chapter P-9.0001, r. 0.1), as made by paragraph 13 of section 3 of the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information, made by Order in Council 1160-2022 dated 22 June 2022, to enable the optometrist to receive information held in the health information banks in the following clinical domains:

- (1) the medication domain;
- (2) the laboratory domain;
- (3) the medical imaging domain;
- (4) the hospitalization domain.

Access authorizations may also be assigned to such a provider to enable the provider to

(1) release to the operations manager of the electronic prescription management system for medication every electronic prescription for medication written by that provider; and

(2) receive information of prescriptions held in that system.

**9.18.** Access authorizations may be assigned to an audiologist or a speech language pathologist referred to in paragraph 21 of section 6 of the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information (chapter P-9.0001, r. 0.1), as made by paragraph 13 of section 3 of the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information, made by Order in Council 1160-2022 dated 22 June 2022, to enable them to receive information held in the health information banks in the following clinical domains:

- (1) the medication domain;
- (2) the medical imaging domain;
- (3) the hospitalization domain.”

**10.** Section 15 is amended by replacing “or dental office” in the portion before paragraph 1 by “office, a private health facility referred to in section 2 of the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information (chapter P-9.0001, r. 0.1), as replaced by section 2 of the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the sharing of certain health information, made by Order in Council 1160-2022 dated 22 June 2022.”

**11.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

105921



## Draft Regulation

Sustainable Forest Development Act  
(chapter A-18.1)

### Forestry permits — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting forestry permits, appearing below, may be made by the Minister of Forests, Wildlife and Parks on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation amends the maple tree tapping period so that it begins on 15 December and extends the transitional period with regard to tapping standards. It also adjusts the unit rates according to zones and the method used to adjust the dues payable to take into account increased operating costs for sugar bush operators.

Study of the matter has shown no negative impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Nicolas-Pascal Côté, Director, Direction de la gestion de l’approvisionnement en bois, Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs, 5700, 4<sup>e</sup> Avenue Ouest, bureau A-202, Québec (Québec)

G1H 6R1; telephone: 418 627-8646, extension 704200;  
email: Nicolas-Pascal.Cote@mffp.gouv.qc.ca.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Alain Sénéchal, Associate Deputy Minister for Forests, Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs, 5700, 4<sup>e</sup> Avenue Ouest, bureau A-405, Québec (Québec) G1H 6R1.

PIERRE DUFOUR  
*Minister of Forests, Wildlife and Parks*

## Regulation to amend the Regulation respecting forestry permits

Sustainable Forest Development Act  
(chapter A-18.1, s. 87, pars. 3 and 4)

**1.** The Regulation respecting forestry permits (chapter A-18.1, r. 8.1) is amended in the second paragraph of section 17

(1) by replacing “equation” by “formula”;

(2) by adding “, except for the year 2023 for which the rates are adjusted using the formula in Schedule 3” at the end.

**2.** Section 24 is amended by replacing “once a year only, between 1 January and 30 April” in paragraph I by “only once per tapping period, which begins on 15 December of each year and ends on 30 April of the following year”.

**3.** Section 58 is replaced by the following:

“**58.** Until 14 December 2023, section 24 must be read as follows:

“**24.** Maple trees must be tapped in accordance with the following standards:

(1) trees may be tapped only once per tapping period, which begins on 15 December of each year and ends on 30 April of the following year;

(2) only maple trees at least 19.1 cm in diameter at 1.30 m above the highest ground level may be tapped;

(3) the maximum number of tapholes in the same maple tree is determined according to the diameter of the tree, in accordance with the following table:

Diameter of maple tree at 1.30 m above the highest ground level	Maximum number of tapholes
Between 19.1 cm and 39 cm	1
Between 39.1 cm and 59 cm	2
Between 59.1 cm and 79 cm	3
79.1 cm and more	4

(4) where 2 or more tapholes are drilled in a maple tree, they must be positioned evenly around the trunk;

(5) the taphole must be drilled using a bit not more than 11 mm in diameter so that the tree is not damaged;

(6) the taphole must not be more than 6 cm deep, including bark thickness;

(7) the tree bark must not be removed or damaged;

(8) only a product registered under the Pest Control Products Act (S.C. 2002, c. 28) may be inserted into a taphole;

(9) all spouts must be removed each year at the latest on 1 June, with care taken not to tear the bark from the tree;

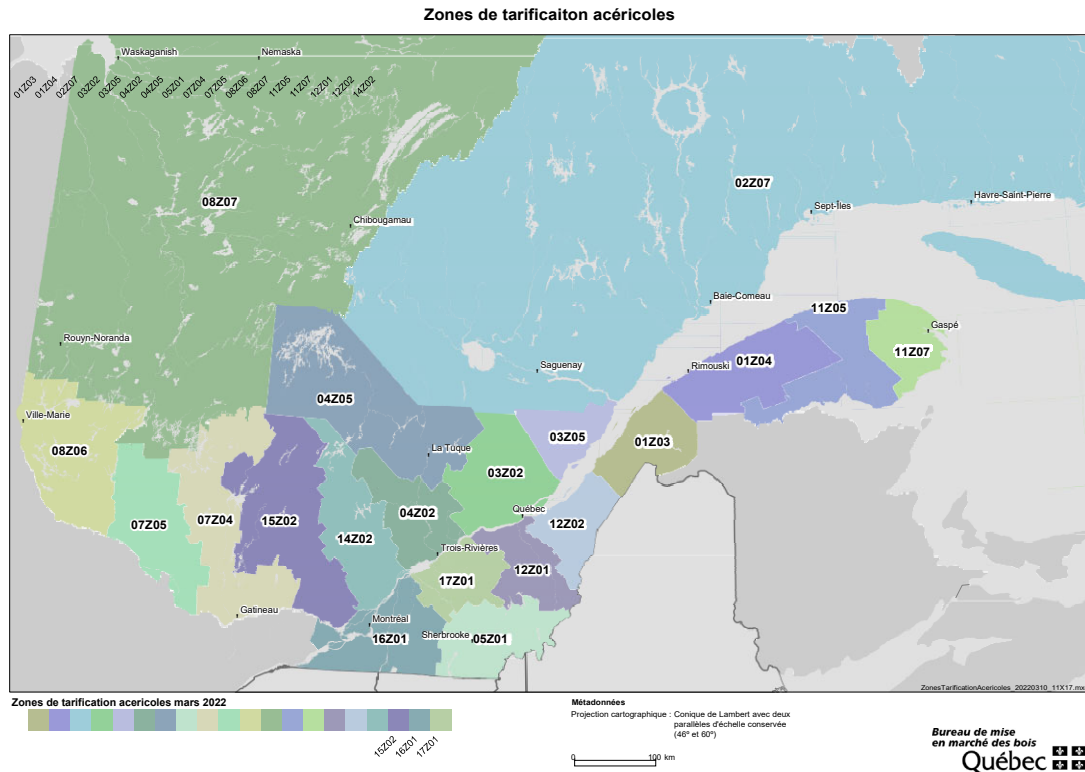
(10) tubing and spouts must be installed, replaced and maintained without damaging the trees.”

4. Schedules 1 and 2 are replaced by the following:

**“SCHEDULE 1**

(s. 17)

**APPLICABLE UNIT RATES ACCORDING TO ZONES**



Zone	Administrative region	Unit rate (\$ per hectare)
01Z03	Bas-Saint-Laurent	\$103
01Z04	Bas-Saint-Laurent	\$93
02Z07	Saguenay – Côte-Nord	\$65
03Z02	Capitale-Nationale	\$108
03Z05	Capitale-Nationale	\$76
04Z02	Mauricie	\$97
04Z05	Mauricie	\$68
05Z01	Estrie	\$153
07Z04	Outaouais	\$101
07Z05	Outaouais	\$78
08Z06	Abitibi-Témiscamingue	\$78
08Z07	Abitibi-Témiscamingue	\$67
11Z05	Gaspésie – Îles-de-la-Madeleine	\$72
11Z07	Gaspésie – Îles-de-la-Madeleine	\$62
12Z01	Chaudière-Appalaches	\$137
12Z02	Chaudière-Appalaches	\$105
14Z02	Lanaudière	\$115
15Z02	Lanaudière	\$112
16Z01	Montréal	\$177
17Z01	Centre-du-Québec	\$161

## “SCHEDULE 2

(s. 17)

### ADJUSTMENT OF UNIT RATES

The unit rates set in Schedule 1 are adjusted according to the following formula:

$A \times ((B/5) / C)$ , where

(1) the letter “A” represents the unit rate for the corresponding zone set in Schedule 1;

(2) the letter “B” represents the total annual income per taphole for the corresponding zone obtained for each of the 5 years before the year preceding the year of the adjustment, calculated using the following formula:

$D \times (E - (F \times (G/H) - I)) \times (1 - (J / K)) \times (L / M)$ , where

(a) the letter “D” represents the average yield (lbs of syrup/taphole) of the year concerned for the administrative region in which the corresponding zone is situated from the economic record of the Producteurs et productrices acéricoles du Québec (PPAQ);

(b) the letter “E” represents the weighted average price (\$ / lb of syrup) for the year concerned determined by the maple syrup marketing agreement entered into between the PPAQ and the buyers of a product covered by the Plan conjoint des producteurs acéricoles du Québec;

(c) the letter “F” represents the operating expenses according to the 2019 technico- economic study on maple syrup production in Québec, established at \$2.82 per pound of syrup;

(d) the letter “G” represents the Consumer Price Index for Québec established by Statistics Canada for the year concerned;

(e) the letter “H” represents the Consumer Price Index for Québec for the year 2019 established by Statistics Canada at 131.7;

(f) the letter “I” represents the operating costs according to the 2003 study on the cost of maple syrup production in Québec, established at \$2.68 per pound of syrup;

(g) the letter “J” represents the net variation of the inventory of the year concerned from the economic record of the PPAQ, in pounds of syrup;

(h) the letter “K” represents the harvest volume of the year concerned from the economic record of the PPAQ, in pounds of syrup;

(i) the letter “L” represents the average number of tapholes per hectare of the year concerned for the administrative region in which the corresponding zone is situated;

(j) the letter “M” represents the average number of tapholes per hectare of the year 2022 for the administrative region in which the corresponding zone is situated;

(3) the letter “C” represents the average income per taphole for the corresponding zone for the 2022 adjustment year, that is:

Zone	Administrative region	Average income per taphole
01Z03	Bas-Saint-Laurent	8.1286
01Z04	Bas-Saint-Laurent	8.1286
02Z07	Saguenay – Côte-Nord	8.5024
03Z02	Capitale-Nationale	8.5024
03Z05	Capitale-Nationale	8.5024
04Z02	Mauricie	7.6384
04Z05	Mauricie	7.6384
05Z01	Estrie	9.2503
07Z04	Outaouais	8.7914
07Z05	Outaouais	8.7914
08Z06	Abitibi-Témiscamingue	8.7914
08Z07	Abitibi-Témiscamingue	8.7914
11Z05	Gaspésie – Îles-de-la-Madeleine	8.1286
11Z07	Gaspésie – Îles-de-la-Madeleine	8.1286
12Z01	Chaudière-Appalaches	8.2691
12Z02	Chaudière-Appalaches	8.2691
14Z02	Lanaudière	9.0337
15Z02	Lanaudière	8.7914
16Z01	Montréal	10.7336
17Z01	Centre-du-Québec	9.7336

The results are rounded off to the nearest dollar.

### “SCHEDULE 3

(s. 17)

#### ADJUSTMENT OF UNIT RATES ON 1 JANUARY 2023

On 1 January 2023, the unit rates set in Schedule 1 are adjusted using the following formula:

$$A \times ((B/5) + C - N) / C, \text{ where}$$

(1) the letter “A” represents the unit rate for the corresponding zone set in Schedule 1;

(2) the letter “B” represents the total annual income per taphole for the corresponding zone obtained for each of the years 2017, 2018, 2019, 2020 and 2021, calculated using the following formula:

$D \times (E - (F \times (G/H) - I)) \times (1 - (J / K)) \times (L / M)$ , where

(a) the letter “D” represents the average yield (lbs of syrup/taphole) of the year concerned for the administrative region in which the corresponding zone is situated from the economic record of the Producteurs et productrices acéricoles du Québec (PPAQ);

(b) the letter “E” represents the weighted average price (\$ / lb of syrup) for the year concerned determined by the maple syrup marketing agreement entered into between the PPAQ and the buyers of a product covered by the Plan conjoint des producteurs acéricoles du Québec;

(c) the letter “F” represents the operating expenses according to the 2019 technico- economic study on maple syrup production in Québec, established at \$2.82 per pound of syrup;

(d) the letter “G” represents the Consumer Price Index for Québec established by Statistics Canada for the year concerned;

(e) the letter “H” represents the Consumer Price Index for Québec for the year 2019 established by Statistics Canada at 131.7;

(f) the letter “I” represents the operating costs according to the 2003 study on the cost of maple syrup production in Québec, established at \$2.68 per pound of syrup;

(g) the letter “J” represents the net variation of the inventory of the year concerned from the economic record of the PPAQ, in pounds of syrup;

(h) the letter “K” represents the harvest volume of the year concerned from the economic record of the PPAQ, in pounds of syrup;

(i) the letter “L” represents the average number of tapholes per hectare of the year concerned for the administrative region in which the corresponding zone is situated;

(j) the letter “M” represents the average number of tapholes per hectare of the year 2022 for the administrative region in which the corresponding zone is situated;

(3) the letter “C” represents the average income per taphole for the corresponding zone for the 2022 adjustment year, that is:

Zone	Administrative region	Average income per taphole
01Z03	Bas-Saint-Laurent	8.1286
01Z04	Bas-Saint-Laurent	8.1286
02Z07	Saguenay – Côte-Nord	8.5024
03Z02	Capitale-Nationale	8.5024
03Z05	Capitale-Nationale	8.5024
04Z02	Mauricie	7.6384
04Z05	Mauricie	7.6384
05Z01	Estrie	9.2503
07Z04	Outaouais	8.7914
07Z05	Outaouais	8.7914
08Z06	Abitibi-Témiscamingue	8.7914
08Z07	Abitibi-Témiscamingue	8.7914
11Z05	Gaspésie – Îles-de-la-Madeleine	8.1286
11Z07	Gaspésie – Îles-de-la-Madeleine	8.1286
12Z01	Chaudière-Appalaches	8.2691
12Z02	Chaudière-Appalaches	8.2691
14Z02	Lanaudière	9.0337
15Z02	Lanaudière	8.7914
16Z01	Montérégie	10.7336
17Z01	Centre-du-Québec	9.7336

(4) the letter “N” represents the total annual income per taphole for the corresponding zone obtained for each of the years 2016, 2017, 2018, 2019 and 2020, calculated using the following formula:

$D \times E \times (1 - (J / K))$ , where

(a) the letter “D” represents the average yield (lbs of syrup / taphole) of the year concerned for the administrative region in which the corresponding zone is situated from the economic record of the PPAQ;

(b) the letter “E” represents the weighted average price (\$ / lb of syrup) for the year concerned determined by the maple syrup marketing agreement entered into between the PPAQ and the buyers of a product covered by the Plan conjoint des producteurs acéricoles du Québec;

(c) the letter “J” represents the net variation of the inventory of the year concerned from the economic record of the PPAQ, in pounds of syrup;

(d) the letter “K” represents the harvest volume of the year concerned from the economic record of the PPAQ, in pounds of syrup.

The results are rounded to the nearest dollar.”.

**5.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

105920



---

## Notices

---

### Notice

Natural Heritage Conservation Act  
(chapter C-61.01)

#### **Bois-de-Brossard Nature Reserve (Secteur Ville de Brossard)**

##### **— Recognition**

Notice is hereby given, pursuant to section 60 of the Natural Heritage Conservation Act (chapter C-61.01), that the Minister of the Environment and the Fight against Climate Change has recognized a private property located in the city of Brossard, within the Longueuil Urban Agglomeration, known and designated as lots 2 702 165, 2 702 170, 2 702 171, 2 702 183 and 2 702 192 of the Québec cadastre, Laprairie Registry Division, as a nature reserve. This property covers an area of 178.04 hectares.

The recognition is given in perpetuity and takes effect on the date of publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

FRANCIS BOUCHARD  
*Directeur des Aires Protégées*

105909

